



YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ

MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ

DERS KATALOĞU

2019-2020

İçindekiler

Önsöz.....	4
Fakülte Hakkında Genel Bilgi	2
Programın Süresi	3
Eğitim Türü	4
Program Hakkında Genel Bilgi Ve Eğitim-Öğretim Yöntemi	5
Kazanılan Derece	6
Öğrenim Düzeyi.....	7
Kayıt Kabul Koşulları	9
Mezuniyet İçin Gerekli Koşullar	11
Amerika Birleşik Devletleri kredisinin AKTS'ye Dönüşümü.....	12
Yatay Geçiş Koşulları.....	13
Sınavlar, Değerlendirme ve Notlandırma.....	17
Mezunların Mesleki Profili	1
Program Direktörü	2
Program Yeterlilikleri	3
Dersler Listesi	6
Dersler ve İçerikleri	9
Birinci (1.) Yıl	25
İkinci (2.) Yıl	26
Üçüncü (3.) Yıl	27
Dördüncü (4.) Yıl	28
Beşinci (5.) Yıl	Error! Bookmark not defined.
Altıncı (6.) Yıl	Error! Bookmark not defined.
2018- 2019 Akademik Yılı Ders Kurul Süre ve Tarihleri	Error! Bookmark not defined.
Diploma Eki Örneği	29

Önsöz

Mütercim Tercümanlık Bölümü lisans ve lisansüstü programlarına ait bilgilerin bulunduğu bu katalog, ilgili tüm paydaşlarımızın programlarımız ile ilgili detaylı bilgilere ulaşabilmesi amacı ile hazırlanmıştır.

Katalog içeriğinde fakültemiz ve program hakkında genel bilgi, özellikleri, süresi, eğitim-öğretim dili, verilen dersler, stajlar, internlik dönemi, notlandırma, kabul şartları ve mezunların mesleki profili hakkında bilgiler yer almaktadır. İlgili kişi ve kuruluşların programımız hakkında öğrenmek istedikleri bilgiler için büyük emekle hazırlanan bu katalogtan yararlanabileceklerini ümit ediyoruz.

Prof. Dr. Mustafa Kurt
Mütercim Tercümanlık Bölümü
Bölüm Başkanı

Mütercim Tercümanlık Bölümü iletişim bilgileri aşağıdaki gibidir;

Telefon: 0392 223 64 64 veya 0392 444 0638, Dahili: 5261

Fax: 0 392 223 64 61, Dahili: 5260

Facebook: www.facebook.com/neu.english

Website: <http://english.neu.edu.tr>

E-mail: english@neu.edu.tr

Fakülte Hakkında Genel Bilgi

Fen ve Edebiyat Fakültesi hakkında genel bilgi aşağıda belirtilmiştir;

Yakın Doğu Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi, Üniversitemizin kuruluşu ile eğitim-öğretim hayatına başlamış bir fakültedir. Fakültemizde eğitim ve öğretim, İngiliz Dili ve Edebiyatı ile başlamış, 1994 yılında Türk Dili ve Edebiyatı ve Psikoloji katılımları ile devam etmiş, 2005-2006 öğretim yılında Matematik ve 2009-2010 öğretim yılında ise İngilizce Mütercim-Tercümanlık, 2013-2014 öğretim yılında Tarih ve Coğrafya ile Türkçe Hazırlık Okulu, 2014-2015 öğretim yılında ise Moleküler Biyoloji ve Genetik bölümü açılışı ile birlikte Fakültemiz sekiz bölüme ulaşmıştır.

Misyon ve Vizyon

Edebiyat Fakültesi sekiz bölümünde yüksek düzeyli akademik kadrosuyla, alanlarında uzman elemanlar yetiştirerek, toplumun bu alandaki eksikliğini gidermeyi hedeflemektedir. Fakültemizin başlıca amaçları arasında, geleceğimiz açısından, uyguladığı dil eğitimi programlarıyla hem Türk dilini hem de yabancı dil olarak İngilizceyi mükemmel kullanan, her iki dili doğru yorumlayan, alanının yetkili ve aranan elemanlarını temin edecek, toplumun karşılaşması muhtemel psikolojik sorunlarla ilgilenecek uzman kadrolar sağlayacak, aynı zamanda çok ihtiyacımız olan matematiksel problemlerimizi çözecek, bu konuda ciddi çalışmalar yapacak nitelikli elemanlar kazandırmak gelmektedir.

Programın Süresi

Lisans

Mütercim Tercümanlık Bölümü Lisans Programı toplamda 58 ders 159 krediden oluşmaktadır; dersler mesleki bilgi, alan eğitimi, genel kültür ve seçmeli dersler olarak dört gruba ayrılmıştır. Mütercim Tercümanlık Bölümü Lisans programı 4 yıl, 8 dönemden oluşan bir lisans programıdır.

Yüksek Lisans

Mütercim Tercümanlık bölüm dalı altında yüksek lisans derecesi mevcut değildir.

Doktora

Mütercim Tercümanlık bölüm dalı altında doktora derecesi mevcut değildir.

Eğitim Türü

Eğitim türü tam zamanlıdır ve rgndr. Eğitim programının %40'ı uzaktan, %60'ı ise yüz yüze olacak Şekilde tasarlanmıştır.

Eğitim dili İngilizce'dir.

Program Hakkında Genel Bilgi Ve Eğitim-Öğretim Yöntemi

Mütercim Tercümanlık Bölümü akademik kadrosu alanında uzman ve deneyimli öğretim elemanlarından oluşmaktadır. Bölümde verilen dersler o alanda uzman olan öğretim elemanları tarafından sunulmaktadır. Mütercim Tercümanlık Bölümü öğrencilerinin eğitimlerinin son iki döneminde özel veya kamu kuruluşlarında 6 haftalık staj yapma zorunluluğu vardır ve bu süreçte mesleki yeterliliklerinin geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

Misyon ve vizyon

Mütercim Tercümanlık Bölümü bilgili, araştırmaya ve öğrenmeye istekli profesyoneller yetiştirmeyi amaçlamaktadır.

Misyonumuz, çok kültürlü, güncel konular ve kültürel ilişkilerle ilgilenen, pazarın beklenti ve koşullarının farkında olan, bilgi ve deneyimlerini bilimsel yöntemlerle çeviri ve yorumlamada kullanan tercümanlık mesleğinin gerek duyduğu bilgi ve becerileri hem teori ve pratik olarak kullanabilen çevirmenler hazırlamaktır.

Bölümümüz mütercim tercümanlık alanında en önde gelen ulusal eğitim kurumu olmayı amaçlar ve mezunlarımıza daha iyi istihdam fırsatları sağlamak için eğitim sunar.

Amaçlar

Mütercim Tercümanlık Bölümü'nün kurulmasının ardındaki amaç tıp, sosyal bilimler, uluslararası ilişkiler gibi çeşitli alanlarda İngilizceye / Türkçeye çeviri ve yorum yapabilen, bilimsel bir çerçevede hukuk, ekonomi ve edebiyat alanlarında çeviri yapabilen nitelikli mütercim ve tercümanlar yetiştirmektir.

Hedefler

Özel hedeflerimiz şunları içerir:

- (a) öğrencilerin her iki dilin kültürleri ve yapıları hakkında derinlemesine bilgi sahibi olmalarının yanı sıra gerekli deneyim ve donanıma sahip olmaları
- (b) öğrencilere çeviri ve yorumlama kuramları ve teknikleri hakkında temel bilgi ve becerileri sağlamak.

Kazanılan Derece

Mütercim Tercümanlık bölümü mezunu (Bologna sistemine göre Lisans derecesi, BA (Bachelor of Arts))

Öğrenim Düzeyi

Bologna Süreci içerisinde yapılan çalışmalar ve öneriler Yükseköğretimde Avrupa Kalite Güvence Birliği (European Association for Quality Assurance in Higher Education-ENQA)'nin 2005 yılında yayınlamış olduğu Avrupa Yükseköğretim Alanında Kalite Güvence İlke ve Standartları Raporunda yayınlanmış olan ilke ve standartlar kalite düzeyinde hizmet verilmektedir. Bunun yanında, Mütercim Tercümanlık Bölümü lisans programı, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Yükseköğrenim Denetleme ve Akreditasyon Kurulu'nun Yükseköğrenim Yeterlilikler Çerçevesi redaksiyon çalışmaları sonucunda oluşturulan 6. Düzey (lisans) yeterlilikler çerçevesine uygun şekilde düzenlenmiştir. Bu çerçeve aşağıdaki gibidir:

TABLO (Kaynak: <https://yodak.gov.ct.tr/%C3%87a1%C4%B1%C5%9Fma-Gruplar%C4%B1>)

KKTC YÜKSEKÖĞRETİM YETERLİLİKLER ÇERÇEVESİ (KKTC-YYÇ)			
6. Düzey (Lisans Eğitimi) Yeterlilikleri			
KKTC-YYÇ Düzeyi	BİLGİ	BECERİLER	YETKİNLİKLER (sorumluluk alabilme ve özerk davranabilme)
6 LİSANS	1. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili ileri düzeydeki kuramsal (teori, ilke ve genellemeleri) ve olgusal bilgileri eleştirel bir yaklaşımla kavrayabilme	1. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili edindiği ileri düzeydeki becerileri kullanabilme, 2. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili karşılaştığı karmaşık ve/veya beklenmedik sorunları çözebilme 3. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili tanımladığı sorunları araştırma ve kanıtlara dayalı yenilikçi bir yaklaşımla çözebilme	1. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili ileri düzeydeki bir çalışmayı bağımsız ve özerk olarak yürütebilme 2. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili edindiği ileri düzeydeki bilgi ve becerileri eleştirel bir yaklaşımla değerlendirebilme 3. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili konularda düşüncelerini ve sorunlara ilişkin çözüm önerilerini nicel ve nitel verilerle destekleyerek bilişim ve iletişim teknolojilerini de kullanarak paylaşabilme 4. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili olarak bireylerin veya ekip üyelerinin mesleki gelişimlerini karşılamaya yönelik sorumluluk

EQF-LLL: 6. Düzey —— QF-EHEA: 1. Düzey		4. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili edindiği becerileri yenilik ve uzmanlık gerektiren durumlara uyarlayabilme,	alabilme 5. Çalışma ortamında ortaya çıkan beklenmedik bir durumla ilgili olarak karar verme sorumluluğu alabilme, 6. Karmaşık özelliklere sahip mesleki veya teknik, proje veya etkinlikleri yönetebilme 7. Mesleki /akademik etik değerleri içselleştirerek söz konusu değerlere uygun hareket edebilme 8. Bir yabancı dili en az Avrupa Dil Portföyü B1 Genel Düzeyi'nde kullanarak alanında iletişim kurabilme 9. Kültürler arası farklılıkları göz önünde bulundurarak iletişim kurabilme 10. Öğrenim ve çalışma alanı ile ilgili edindiği bilgi ve becerileri toplum için yarar sağlayacak şekilde kullanabilme 11. Düzeyine uygun öğrenme gereksinimlerini belirleyip karşılayabilme
--	--	--	--

Kayıt Kabul Koşulları

Öğrenci Alımı

T.C. Uyruklu Öğrencilerin Kayıtlarında Aranılan şartlar:

Üniversitemizin 4 yıllık programlarına ve 2 yıllık programlarına TC. Yükseköğretim Kurulu Öğrenci Seçme ve Yerleştirme Merkezi (ÖSYM) tarafından düzenlenen üniversiteye giriş sınavları sonucunda yeterli puanı alarak yerleştirilmiş olmak. ÖSYM tarafından düzenlenen üniversiteye giriş sınavı YGS puan türünden herhangi birinden taban puan ve üzerinde puan almak Özel Yetenek Bölümleri'ni tercih edebilmek için yeterlidir.

Yakın Doğu Üniversitesi'ne kayıt olmak için istenilen belgeler:

- Lise diplomasının aslı
- 12 adet vesikalık fotoğraf
- Nüfus cüzdanı fotokopisi
- İkametgâh belgesi
- LYS belgesi (internet çıktısı)

Liseyi Yurtdışında Bitiren T.C. Uyruklu Öğrencilerin Kayıt şartları Ortaöğrenimini yurt dışında (KKTC ve Türkiye Cumhuriyeti hariç) tamamlayan ve üniversitemizde öğrenim görmek isteyen öğrencilerin eğitimlerine ara vermeden MEB'den alacakları lise diploması denklik belgesi ile üniversitemize kayıt için başvuruda bulunabilirler.

KKTC Vatandaşları Yakın Doğu Üniversitesi'nin Ön lisans ve Lisans programlarına, her yıl yapılan Yerleştirme ve Burs Sıralama Sınavı sonucunda, tercih ettikleri bölümün kontenjan sayısı ve sınavda almış oldukları puan dikkate alınarak bölümlere yerleşebilirler. Bu konuya ilişkin geniş bilgi yine Yakın Doğu Üniversitesi'nin Öğrenci İşleri Kayıt kabul Müdürlüğü'nden alınabilir.

Kayıt Sırasında İstenilen Belgeler

- Kimlik Kartı Fotokopisi
- Lise Diplomasının aslı veya mezuniyet belgesinin aslı
- 12 adet vesikalık fotoğraf
- Ön kayıt + dönemlik sosyal etkinlik ücreti alınacaktır.
- Belirlenen tarihlere kadar kayıt yaptırmayan adayların yerine yedek listedeki adaylar kayıt hakkı kazanır.

Öğrencinin Gelişimi ve Başarısı

Öğrencilerin Mütercim Tercümanlık programını tamamlama süresi ortalama olarak 8 dönemdir. Her dönemi zamanında geçebilmek için her öğrencinin dönem sonu not ortalamasının GPA 4.00 üzerinden en az 2.00 olması gerekir. Bölümlerde eğitimlerine devam edebilmek için öğrencilerin dönem sonunda en az aşağıdaki dönem sonu not ortalamalarını tutturmaları gerekmektedir.

4. dönem en az CGPA 1.50

5. dönem en az CGPA 1.60

6. dönem en az CGPA 1.70

7. dönem en az CGPA 1.80

8. dönemlerde en az CGPA 2.00 (takip eden tüm dönemlerde en az 2.00)

Yukarıda belirtilen asgari genel ortalamadan daha düşük ortalaması olan öğrencilere “Akademik Yetersizlik Uyarısı” verilir. Bu uyarı eğer öğrenci bir sonraki dönem yine gerekli ortalamayı tutturamazsa eğitimine devam etmesine izin verilmeyeceği anlamına gelir. Uyarı alan öğrenciler yeni dönem için istenilen kredinin %60 kadar derslere yazılabilirler. Yeni derslerine ve daha önce alıp FF , U veya W aldıkları derslere ek olarak bu öğrenciler daha önce DC ya da DD aldıkları dersleri de genel ortalamalarını (GNO) yükseltmek için almak durumundadırlar. Uyarı almış bir öğrenci daha önce DC veya DD aldığı seçmeli bir dersti almak istiyorsa aynı seçmeli dersti veya bölümde o derse eşdeğer başka bir seçmeli dersti alabilir. Bu gibi durumlarda, o ders “yeni bir ders” olarak değerlendirilmez.

Mütercim Tercümanlık Bölümü öğrencilerine akademik danışmanlık hizmetleri de sunmaktadır. Bölümde her öğrenciye üniversite yaşamı boyunca akademik ve akademik olmayan konularda yardımcı olan bir akademik danışman düşmektedir. Akademik danışman danışmanlık yaptığı öğrencinin ders seçimlerinin takibini yapmaktadır ve bütün akademik sorunlarından sorumludur ve gerekli çözümleri bulmakla görevlidir.

Öğrencinin gelişimi ve başarısı için her öğretim görevlisinin haftada 5 saat ofis saati vardır. Bu saatler esnasında öğrencilere dersleri ve akademik araştırmaları hususunda rehberlik yapılır. Ofis saatlerinin amacı öğrencilere dersleri ve araştırmaları ile ilgili maksimum yardım ve rehberlik hizmetini sunarak çalışmalarında daha başarılı olmalarını sağlamak ve performanslarını artırmaktır.

Öğrencilerin öğrenme sıkıntıları her dönemin sonunda düzenlenen Değerlendirme Anketiyle belirlenmektedir. Değerlendirme anketleri Bölümün yönetimi tarafından incelenerek öğrencilerin öğrenme sıkıntıları alınan tedbirlerle giderilir.

Mezuniyet İçin Gerekli Koşullar

Mezuniyet için öğrenciler, 4 yıllık programdaki ana ve seçmeli dersleri alarak tüm kredileri tamamlamalıdır. Dört yıllık program içerisinde toplam 159 krediden oluşan 58 ders bulunmaktadır. Yakın Doğu Üniversitesi kredi sistemi teorik ve pratik derslere göre düzenlenmiş bir not sistemidir (<https://neu.edu.tr/wp-content/uploads/2015/10/10/ydu-on-lisans-lisans-egitim-ogretim-yonetmeligi-29.06.2020.pdf>).

AKTS (ECTS) öğrencilerin hareketliliğini (mobility) kolaylaştırmak için tasarlanmış bir kredi sistemidir. AKTS kredi sistemi öğrencinin bir dersten başarılı olmak için harcadığı okul içi ve okul dışı tüm faaliyetlerini kapsadığı için hareketlilik yapan öğrenci, kazandığı AKTS kredisini kendi üniversitesine taşıyabilir ve bu kredi kendi programından aldığı kredilere eklenir. AKTS öğrencinin öğrenme sürecini destekler çünkü öğrenci merkezli bir sistemdir. AKTS Bologna sürecinin temel taşlarından biridir. AKTS aynı zamanda eğitim-öğretim programının planlanması, gözden geçirilmesi ve geliştirilmesi için de kullanılabilen bir araçtır. Sonuç olarak program daha şeffaf hale getirilmiş olur.

(http://ec.europa.eu/education/ects/ects_en.htm)

Öğrencinin mezun olması için her dersten başarılı olması ve genel akademik ortalamasının, (GNO[Cumulative Grade Point Average-CGPA]) 4 (dört) üzerinden en az 2 (iki) olması gerekmektedir.

Mezuniyet Sınavları

Mezuniyet Sınavları Öğrencilerin herhangi bir bölümden mezun olabilmeleri için Genel Not Ortalamalarının (GNO) en az 2.00 olması gerekmektedir. Eğer bir öğrenci bütün derslerini başarı ile tamamlarsa fakat Genel Not Ortalaması 2.00'nin altında ise Mezuniyet Mazeret Sınav hakkı talep edebilir. Öğrenciler üç derse kadar Mezuniyet Mazeret Sınav hakkı talep edebilir. Bu sınavların her bir ders için ödenmesi gereken miktarı her dönem değişmektedir.

Mezuniyet Töreni

Bütün derslerini tamamlayan ve Genel Not Ortalamasını (GNO) 2.00 ve üzeri olan öğrenciler mezun olma hakkına sahiptirler. Her dönem için ayrı ayrı olmak üzere senede iki defa mezuniyet töreni yapılır. Mezuniyet töreni için cübbe kira bedeli her dönem Yakın Doğu Bankası tarafından belirlenmektedir. Öğrenciler kendi istekleri doğrultusunda kiralayabilir veya satın alabilirler. Cübbelerini kiralayan öğrenciler Yakın Doğu Bankası'na kira bedel dekontunu geri iade ettikleri takdirde yaptıkları ödeme kendilerine iade edilir.

Amerika Birleşik Devletleri kredisinin AKTS'ye Dönüşümü

AKTS ile ABD kredi sistemi arasındaki en önemli fark AKTS'nin öğrenci iş yükü, ABD kredi sisteminin ise öğrencinin teorik ve pratik saatlerini temel almasıdır. Yapılan çalışmalarda genel olarak 1 AKTS= 1.67 ABD kredisine karşı gelir sonucuna varılmıştır.

Ancak ABD'deki değişik üniversitelerde bu oran değişebilir
(<http://www.mastersportal.eu/articles/1110/what-you-need-to-know-about-academic-credit-systems-in-the-us.html>).

Yatay Geçiş Koşulları

Genel koşullar

- (1) Merkezi yerleştirme puanı ile yatay geçişler hariç, ön lisans diploma programlarının ilk yarıyılı ile son yarıyılına, yıllık öğretim yapan ön lisans programlarının ilk iki yarıyılı ile son yarıyılına, lisans diploma programlarının ilk iki yarıyılı ile son iki yarıyılına yatay geçiş yapılamaz.
- (2) Üniversite içinde aynı diploma programlarında kontenjan sınırlaması olmaksızın yatay geçiş yapılabilir.
- (3) ÖSYM birinci basamak sınavı ile yükseköğretim kurumlarına yerleşen adaylar, birinci basamak sınavı ile öğrenci kabul eden programlara başvurabilirler.
- (4) Yatay geçiş başvurusu yapacak olan adayların kayıt dondurma hariç, giriş yılına göre bulunmaları gereken sınıfa başvurmaları ve öğretim planlarındaki tüm dersleri, uygulamaları ve stajları alarak başarmış olmaları gerekir.
- (5) Yurtdışından yatay geçiş yapacak adaylar, öğrenim görmekte oldukları ülkeler ve üniversiteler için ayrı kontenjan belirlenmiş olması halinde sadece bu kontenjanlara başvuru yapabilirler. Diğer kontenjanlara başvuru yapılamaz.
- (6) Kayıt dondurmuş olmak yatay geçiş hakkından yararlanmak için engel teşkil etmez.

Yurtiçi kurumlar arası yatay geçiş başvuru koşulları:

- (1) Kurumlar arası yatay geçiş için başvuran adayların;
 - a) Başvuru sırasında eşdeğer bir Yükseköğretim kurumunda aynı düzeyde eşdeğer bir diploma programına kayıtlı olması, b) Yabancı Dil Hazırlık Sınıfı hariç ön lisans programları için en az bir, yıllık öğretim yapan ön lisans programları ile lisans programları için en az iki yarıyılı tamamlamış olması, c) Öğrenimi süresince herhangi bir disiplin cezası almamış olması,
 - d) Genel not ortalamasının en az 4,00 üzerinden 2,00 veya 100 üzerinden 60 olması,
 - e) (d) bendindeki başarı şartını sağlayamayan adayların merkezi yerleştirme puanının geçiş yapmak istediği diploma programının taban puanına eşit veya yüksek olması,
 - f) Açık ve uzaktan öğretimden örgün öğretim programlarına geçiş yapılabilmesi için (İkinci Üniversite kapsamında sınavsız giriş hariç), öğrencinin öğrenim görmekte olduğu programdaki genel not ortalamasının 100 üzerinden 80 veya üzeri olması veya kayıt olduğu yıldaki merkezi yerleştirme puanının, geçmek istediği üniversitenin diploma programının o yılıki taban puanına eşit veya yüksek olması gerekir.
- (2) ÖSYS ile öğrenci alan diploma programlarından özel yetenek sınavı ile öğrenci alınan diploma programına geçişlerde diğer şartların yanı sıra yapılacak olan özel yetenek sınavında başarılı olma şartı aranır.

Kurum içi yatay geçiş başvuru koşulları:

- (1) Kurum içi yatay geçiş başvuran adayların;

- a) Başvuru sırasında eşdeğer düzeyde bir diploma programına kayıtlı olması, lisans programında (Yabancı Dil Hazırlık Sınıfı hariç) en az iki yarıyılı tamamlamış olması,
- b) Öğrenimi süresince herhangi bir disiplin cezası almamış olması,
- c) Kayıt dondurma haricinde yarıyıl/yıl kaybının olmaması,
- ç) Üniversite bünyesindeki aynı düzeyde fakat farklı merkezi yerleştirme puan türü ile öğrenci kabul eden diploma programları arasında yatay geçiş başvurusu yapılabilmesi için, öğrencinin merkezi sınava girdiği yıl itibarıyla geçmek istediği diploma programı için geçerli olan puan türünde aldığı merkezi yerleştirme puanının, geçmek istediği diploma programına eşdeğer yurt içindeki diğer üniversitelerin diploma programlarının en düşük taban puanından az olmaması,
- d) Genel not ortalamasının en az 4,00 üzerinden 2,00 olması,
- e) Yetenek sınavı ile öğrenci alan diploma programlarına kurum içi yatay geçişlerde diğer şartların yanı sıra yetenek sınavında da başarılı olması gerekir.

Yurt dışı yükseköğretim kurumlarından yatay geçiş başvuru koşulları

(1) Yurt dışı yükseköğretim kurumlarından yatay geçiş için başvuran adayların;

- a) Yurt dışında öğrenim gördüğü yükseköğretim kurumunun Yükseköğretim Kurulu tarafından tanınmış olması,
- b) Kayıtlı olduğu programın yatay geçiş için başvurduğu ön lisans veya lisans diploma programına eşdeğerliğinin ilgili fakülte/yüksekokul tarafından kabul edilmesi ve kayıtlı olduğu programda ön lisans için en az bir (yıllık öğretim yapan programlarda en az iki), lisans için en az iki yarıyılı tamamlamış olması,
- c) Yurtdışında yükseköğretime başlayan öğrencilerin geçiş başvurularının değerlendirilmesinde kullanılacak olan, ÖSYM tarafından yapılan sınavlardaki asgari puanlar ile bunlara eşdeğerliği kabul edilen sınavlar ve puanları Yükseköğretim Kurulu tarafından ilan edilir. Adayların, yatay geçiş başvurusu yapabilmeleri için belirlenen puan ve şartları taşımaları ve gerekli belgelere sahip olması,
- ç) Genel not ortalamasının en az 4,00 üzerinden 2,00; 100 üzerinden 60 veya ilgili birim yetkili kurullarınca kabul edilen eşdeğer puana sahip olması,
- d) Öğrenimi süresince herhangi bir disiplin cezası almamış olması gerekir.

Merkezi yerleştirme puanıyla yatay geçiş

- (1) Öğrenci kayıt olduğu yıldaki ÖSYM yerleştirme puanı, geçmek istediği diploma programının taban puanına eşit veya daha yüksek olması durumunda hazırlık sınıfı da dâhil olmak üzere yatay geçiş için başvuru yapabilir.
- (2) Merkezi yerleştirme puanıyla yatay geçişte, öğrencinin taban puan koşulu dışında Yükseköğretim Kurulu tarafından belirlenen diğer şartları taşımaması gerekir.
- (3) Başvurunun kontenjandan fazla olduğu durumlarda ÖSYM puanı en yüksek adaydan başlanarak yapılacak sıralama sonucu kontenjan kadar adayın yatay geçişi kabul edilir.

Özel durumlarda yatay geçiş

(1) Şiddet olayları ve insani kriz nedeniyle eğitim öğretimin sürdürülemez olduğu Yükseköğretim Kurulu tarafından tespit edilen ülkelerde öğrenim gören öğrenciler, Yükseköğretim Kurulu tarafından belirlenen şartları taşımaları koşuluyla yatay geçiş başvurusu yapabilirler.

Yabancı dil

(1) Mütercim Tercümanlık Bölümü lisans programına yatay geçiş için İngilizce Hazırlık Okulu tarafından yapılacak olan yabancı dil yeterlilik sınavından başarılı olmak ya da ulusal veya uluslararası geçerliliği olan yabancı dil sınavlarından Yakın Doğu Üniversitesi hazırlık sınıfı yönergeleri ile belirlenen başarı düzeyinde bir puanı başvuru sırasında belgelemek şarttır.

Başvuru için gerekli belgeler

(1) Başvurunun değerlendirmeye alınması için yatay geçiş duyurusunda belirtilen belgelerin son başvuru tarihine kadar teslim edilmesi gerekir. Belgeleri eksik olan adayları başvuruları değerlendirmeye alınmaz.

(2) Yatay geçiş için aşağıda yazılı belgelerin aslı veya onaylı sureti ile birlikte başvuru yapılır.

- a) Başvuran öğrencinin ayrılacağı kurumdan alacağı, izlediği bütün dersleri ve bu derslerden aldığı notlar ile genel not ortalamasını gösterir resmi onaylı belge (transkript),
- b) Programında yer alan derslere ilişkin ders içerikleri,
- c) Disiplin cezası almadığına dair belge,
- ç) ÖSYS sonuç belgesi, (Yurtdışında öğrenime başlayanlar için Yükseköğretim Kurulu Başkanlığı tarafından belirlenen sınavlara ilişkin sonuç belgesi)
- d) İlanda belirtilen diğer belgeler

Başvuru

(1) Kurumlar arası yatay geçiş başvuru tarihleri Yakın Doğu Üniversitesi tarafından internet adresinde ilan edilir. Başvurular, bütün belgeler tamamlanmış olarak ilgili birime elden ya da posta ile yapılır. Koşulları sağlamayanlara veya eksik belge nedeni ile başvurusu değerlendirmeye alınmayanlara ayrıca bir bildirim yapılmaz.

(2) Kurum içi yatay geçiş kontenjanları, ilgili birimin internet sayfasında ilan edilir. Üniversitenin birimleri ve bölüm/programları arasında yapılacak yatay geçiş başvuruları ilan edilen koşullar çerçevesinde şahsen veya posta yolu ile ilgili birime yapılır.

Değerlendirme

(1) Başvurular ilan edilen koşullar çerçevesinde, ilgili birim tarafından değerlendirilmeye tabi tutulur. Koşulları sağlamayan adayların başvuruları reddedilir.

(2) Başvuruların değerlendirilmesi bu Yönetmelik hükümleri esas alınarak ilgili birim yönetim kurulu tarafından yapılır.

(3) Yatay Geçiş Sıralama Puanına göre en yüksek puandan başlamak üzere kontenjan dâhilinde yerleştirme yapılır ayrıca kontenjan sayısı kadar da yedek aday belirlenir ve ilan edilir.

Sonuçların ilanı

(1) Yatay geçiş başvuru sonuçları ve kayıt tarihleri ilgili birimin internet sayfasında duyurulur.

Muafiyet ve intibak işlemleri

(1) Yatay geçiş başvurusu kabul edilen öğrencilerin, daha önce kayıtlı oldukları yükseköğretim kurumlarında almış oldukları dersler için muafiyet ve intibak işlemleri Yakın Doğu Üniversitesi Muafiyet ve İntibak kurallarına göre yapılır.

(2) Yatay geçişle gelen öğrencilerin önceki diploma programından aldığı ve başarılı olduğu derslerin intibakı ilgili bölümdeki danışman hocası tarafından yapılarak, bu derslere ilişkin daha önce alınan ve YDÜ not sistemine uyarlanan notları öğrenci not döküm belgesine (transkript) işlenir.

Azami süre

(1)

a) Merkezi yerleştirme puanı ile eğitim gördüğü programdan farklı bir programa yatay geçiş yapan öğrencilerin azami süreleri, programın azami süresinden kabul edildiği sınıf çıkartılarak,

b) Merkezi yerleştirme puanı dışında yatay geçiş yapan öğrencilerin azami süreleri, daha önceki yükseköğretim kurumlarında geçirdikleri süreler dikkate alınarak hesaplanır.

(2) Toplam süre, mevzuatta belirtilen azami süreyi aşamaz.


Sınavlar, Değerlendirme ve Notlandırma

Programdaki her bir ders için kullanılan öğretim yöntemleri ve ölçme-değerlendirme teknikleri, öğretme ve öğrenme süreçleri arasındaki bağlantı ve her dersin amaçları ile derste sağlanan öğrenme yaşantıları arasındaki bağlantılar ders izlencelerinden takip edilebilir.

Dönem içi ve son değerlendirmeler bağlamında soruların formatı dersin içeriğine bağlıdır ve dersin içeriğine ve öğretim elemanının kararına bağlı olarak öğrenciler yazılı sınav şeklinde değerlendirilebilirler. Ders performansına bağlı bir ders ise, öğretim görevlisi final sınavı yapmamaya karar verebilir. Bunun yerine öğrencilere sunum veya proje hazırlama veya uygulama ödevi verilebilir. Bunlar final sınavı yerine sayılabilir. Sunum ve proje teslimi sonunda öğrencilere performansları hakkında geribildirim verilir. Geribildirim genellikle karşılıklı bir temeline dayalı ofis saatleri esnasında verilir. Genelde geç teslim edilen ödevler kabul edilmez. Bir öğrenci ödevini geç teslim ederse, geç teslim edilen ödevin öğretim elemanı tarafından kabul edilmesi veya edilmemesi veya bazı puanların ödevden çıkarılması öğretim elemanının inisiyatifindedir.

Değerlendirme sonucundaki başarı durumu

Öğrenciler yaptıkları çalışma ve performanslarına göre değerlendirilirler ve her dersin şartlarına göre farklı değerlendirme türlerine tabi tutulurlar. Değerlendirme türleri, yazılı sınavları, sunumları, proje ödevlerini, etkinlikleri ve uygulamaları içerir. Her dersin değerlendirme dağılımı farklı olabilir. Bununla beraber genel not dağılımı aynıdır. Genel not dağılımı aşağıdaki gibidir.

 NEAR EAST UNIVERSITY		
GRADE BREAKDOWN		
POINTS	LETTER GRADE	CREDIT
90-100	AA	4
85-89	BA	3.5
80-84	BB	3
75-79	CB	2.5
70-74	CC	2
60-69	DC	1.5
50-59	DD	1
0-49	FF	0

Yukardaki harf notlarına ek olarak, öğrenciler kredisi olmayan derslerden Satisfactory (Yeterli) (S) veya Unsatisfactory (Yetersiz) (U) notu alabilir. Mevcut zaman diliminde öğrenci dersin gereklerini tamamlamakta başarısız olursa dersin hocasıyla temasa geçip kendisine Incomplete grade (Tamamlanmamış not) (I) vermesini sağlaması istenir. Bu, notların tesliminden sonra iki hafta içinde öğrencinin eksik ödevleri, sınavları veya dersle ilgili çalışmaları tamamlaması anlamına gelir. Bu sürecin sonunda I notu öğrencinin aldığı toplam puanına karşılık gelen notla değiştirilir. Şayet öğrenci istenilen çalışmaları tamamlamakta başarısız olursa I notu, bir sonraki dönemin başında otomatik olarak FF notu olarak değiştirilir.

Mezunların Mesleki Profili

Dört yıllık program süresince piyasanın dinamiklerini de göz önünde bulundurarak disiplinler arası bir yaklaşımla verdiğimiz eğitim, mezunlarımıza ulusal ve uluslararası boyutta çok çeşitli iş olanakları sağlamaktadır. Mezunlarımızın çalıştığı kurum ve kuruluşlar arasında özel ve veya yerel televizyonlar, gazete büro ve ajansları, belediyeler, ticaret odaları, Dışişleri Bakanlığı bulunmaktadır. Mezunlarımız ayrıca yayınevlerinde editörlük, yerelleştirme projelerinde çevirmenlik ve proje yöneticiliği, çeviri bürosu yöneticiliği, yabancı dil öğretmenliği gibi farklı pozisyonlarda görev yapmaktadır. Son olarak, çoğu mezunumuz çeviribilim ve ilgili alanlarda lisansüstü çalışmalarına devam etmektedir.

Program Direktörü

Prof. Dr. Mustafa Kurt (Bölüm Başkanı)

Email: mustafa.kurt@neu.edu.tr

Program Yeterlilikleri

İngilizce Dili ve Edebiyat Bölümü'nden mezun olan öğrencilerin aşağıdaki yeterliliklere sahip olması beklenir.

Yetkinlik Alanı		Alt Yetkinlikler							
İngiliz Dili ve Edebiyatı Alanında Yetkinlikler	A. Bilgi ve Anlayış	A1' e göre. Eleştirel metinsel analiz farklı yöntemleri hakkında farkındalık kazanmak	A2' ye göre. İngiliz edebiyatının seçilmiş özel alanlarında akademik bilgiye sahip olmak.	A3' e göre. İngilizce edebi çalışmalarda çeşitli yaklaşımlar hakkında farkındalık kazanmak	A4' e göre. Seçilen dönemlerde İngilizce edebi metinler aracılığıyla anlayışı geliştirmek	A5' e göre. Kurgu, şiir ve drama gibi çeşitli metinlerden yararlanma	A6 mı? Tür ve genel kongrelerde bilgi sahibi olmak	A7' ye ait. Metin ve bağlam arasındaki karmaşık ilişkinin anlaşılması	A8' e ait. Metinsel ve kuramsal analiz kelime dağarcığının anlaşılması
	B. Öğrencilerin Entelektüel Becerilerinin Geliştirilmesi	B1' e göre. Öğrencilerin becerilerini için geliştirmede bir dizi edebi eserden yararlanarak yakından ve eleştirel bir şekilde okumak	B2. Öğrencilerin analitik becerilerini geliştirme	B3' e göre. Sorunları ve sorunları tanımlama	B4' e göre. Problemin çözme becerilerinin geliştirilmesi	B5' e göre. Kişinin kendi pozisyonlarını yansıtabilmesi			
	C. Pratik Beceriler	C1' e. Metinlerin yorumlarını eleştirmek ve formüle etmek	C2'ye. İlgili kuramsal yaklaşımları kullanarak eleştirel bir argümanla uğraşmak	C3' e. İngilizce'nin retorik kaynakları hakkında farkındalık kazanmak	C4' e. Bibliyografik ve araştırma becerilerinin geliştirilmesi	C5' e. Sunumda uygun kongrelerde akademik bilgiye sahip olmak yazılı çalışma	C6' ya. İngilizce'nin kültürel ve sosyal konularla ilgili çalışmaları		
	D. Aktarılabılır	D1' e. Yazılı ve sözlü	D2' ye. Bağımsız	D3' e. Rakip yaklaşımları	D4' e. Konuya	D5' e. İlgili bilgi	D6' ya. Öğrenci	D7' ye. Grup ve	D8' e. Öz değerlendirme

	beceriler	iletişimde akıcılık geliştirme	z değişkenleri formüle etme ve sunma	n yararlarını değerlendirme	özel bilgi ve becerileri diğer ortamlara çevirme	kaynaklarını bulma ve kullanma	lerin zaman yönetimi becerilerini geliştirme	kişilerarası becerilerin geliştirilmesi	rme ve öz-yansımayı yönetme
	E. Lisansüstü Beceriler	E1' e. Kişisel ve kariyer gelişimine yansıtma	E2' ye. Etkili öğrenme ile ilgilenmek	E3' e. Ekipler halinde çalışmak	E4' e. Bilgi teknolojisi becerilerinin görüntülenmesi				
	F.Konuya Özel Beceri ve Mesleki Davranış ve Tutumlar	F1' e göre. Çok çeşitli metinlerin bağımsız yorumlarını üretmek için yakın okuma da dahil olmak üzere eleştirel yorum, karşılaştırma ve analitik teknikler kullanma	F2' ye göre. Bağımsız edebi projelerin tasarlanması ve yürütülmesi	F3' e. Veri kaynaklarını kullanarak edebi konuların araştırılması ve birincil ve ikincil kaynaklar veya mevcut ampirik çalışmalar yoluyla tanımlanması ve incelenmesi	F4' e. Edebi çalışmalara uygun terminolojiyi anlamak ve uygulamak	F5' e. Organizasyon, alaka, ifade, referans ve bibliyografya da yeterli mesleki standartlara uygun bir üslup ve açıklıkla karmaşık argümanları yazılı olarak ifade etmek			
G. Bilişsel ve Düşünme Becerileri		G1' e göre. Kanıtları eleştirel olarak değerlendirmek ve değerlendirmek, özellikle farklı edebi ve edebi olmayan metinlerde dilin çeşitli	G2' ye göre. Zıt kuramsal, metodolojik ve analitik yaklaşımların yararlarını asimile etmek ve değerlendirmek	G3' e göre. Hipotezler, teori ve ampirik kanıtlar arasındaki ilişkinin anlaşılmasını göstermek	G4' e kadar. Eleştirel düşünme ve muhakeme becerilerini	G5' e göre. Çeşitli kaynaklardaki karmaşık bilgilerin soyutlanması ve sentezlenmesi	G6' ya kadar. Tutarlı ve ikna edici yorumları ve argümanları formüle etme		

	mod, tür ve bağlamlarda kullanımının ayrıntılı bir analizine dayanarak							
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dersler Listesi

	Ders Kodu	Ders Adı
1.	TRI 101	Writing Skills
2.	TRI 103	Speaking Skills I
3.	TRI 105	Specific Language Usage
4.	TRI 107	Introduction to Linguistics
5.	FLA 101	Foreign Language I
6.	COM 101	Information Technologies
7.	TUR 101	Turkish Language I
8.	AIT 101	Atatürk's Prin. And History of Turkish Revolution I
9.	ELEC	Elective I
10.	TRI 102	Vocabulary Building
11.	TRI 104	Speaking Skills II
12.	TRI 106	Specific Language Usage II
13.	TRI 108	Introduction to Translation
14.	TRI 110	EU Culture & Treaty Texts
15.	FLA 102	Foreign Language II
16.	TUR 102	Turkish Language II
17.	AIT 102	Atatürk's Prin. And History of Turkish Revolution II
18.	ELEC	Elective II
19.	TRI 201	Advanced Grammar
20.	TRI 203	Discourse Analysis
21.	TRI 205	Note Taking and Consecutive Translation I
22.	TRI 207	Sight Interpretation I
23.	TRI 209	Comparative Turkish English Grammar

24.	ELEC	Elective III
25.	FLA 201	Foreign Language III
26.	TRI 202	Translation of Economy and Trade Articles
27.	TRI 204	Intercultural Communication
28.	TRI 206	Note Taking and Consecutive Translation II
29.	TRI 208	Sight Interpretation II
30.	TRI 210	Translation Theory and Criticism
31.	ELEC	Elective IV
32.	FLA 202	Foreign Language IV
33.	TRI 301	Simultaneous Interpretation I
34.	TRI 303	Translation of Law Texts
35.	TRI 305	Publishing and Editing
36.	TRI 307	Analytical Translation Applications
37.	TRI 309	Literary Translation
38.	ELEC	Elective V
39.	FLA 301	Foreign Language V
40.	TRI 302	Simultaneous Interpretation II
41.	TRI 304	Translation of Medical Texts
42.	TRI 306	Translation of Technical Texts
43.	TRI 308	Community Interpretation
44.	TRI 310	Translation of Subtitles and Films
45.	ELEC	Elective VI
46.	FLA 302	Foreign Language II
47.	TRI 401	Translation of Press and Media
48.	TRI 403	Translation of Scientific Texts

49.	TRI 405	Translation Project I
50.	TRI 407	Translation Practicum I
51.	TRI 409	Translation Studies in Foreign Languages I
52.	ELEC	Elective VII
53.	TRI 402	Research Tools and Technology in Translation
54.	TRI 404	Conference Interpretation
55.	TRI 406	Translation Project II
56.	TRI 408	Translation Practicum II
57.	TRI 410	Translation Studies in Foreign Languages I
58.	ELEC	Elective VIII

Dersler ve İçerikleri

Birinci Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Yazma Becerileri (TRI 101):

Paragraf biçimleri ve yapısı; paragrafın teknik özellikleri; paragraf çözümlenme; paragraf planı çıkarma; betimleme, karşılaştırma, tartışma, anlatma türleriyle metin üretme, özet yazma, yorumlama; kısa hikâyeye, inceleme yazısı (kitap ve/veya film üzerine) ve resmî/gayri resmî mektup yazma.

Konuşma Becerileri I (TRI 103):

Çeşitli sözlü iletişim durumları için uygun ifadeler ve stratejiler kullanarak sözlü iletişim kurma becerisinin geliştirilmesi; karşılıklı konuşma, sunum, tartışma etkinlikleri yoluyla duygu ve düşünceleri etkin ifade edebilme becerisinin geliştirilmesi; güncel, özgün, işitsel, görsel-işitsel malzemeler kullanılarak konuşma ve duyduğunu anlama becerisinin geliştirilmesi.

Özel Dil Kullanımları I (TRI 105):

Cümle düzeyinde ve temel eşdeğerini oluşturduktan sonra dil ve dilbilgisi kurallarının geliştirilmesi, eşdeğer olmayan yapıların incelenmesi ve Türk diline çevrilmesi. Güncel haberler ve makaleler kullanılarak İngilizce-Türkçe çeviri çalışmaları.

Dilbilimine Giriş (TRI 107):

Dil bilimsel analizin temel kavramları; farkındalık yaratma, dil öğrencilerinin verileri üzerine yanlış çözümlenmesi, durum çalışması ve karşılaştırmalı ana dil ve yabancı dil analizlerinin yardımı ile dilin doğasına, yapısına ve kullanımına ilişkin kavramlar; bir sistem olarak dilin bileşenleri; dil bilimsel edinç ve edim, dil bilimin alt dalları, dil bilgisi türleri, dil evrenselleri, dilsel yaratıcılık, dil bilimsel nedensizlik, işaret dilleri, yapay diller ve canlılar arası iletişim; beyin ve dil, yanallaşma ve ellilik, dilin evrimi, insan dili işleyiş modelleri, dil kullanımı ve dil bozuklukları ile ilgili araştırmalar (örneğin; Eş zamanlı dinleme testi, bölünmüş beyin, WADA testi); sesbilgisi, akustik, duyuşsal ve söyleyiş sesbilgisi, konuşma organları, sesbirim, ünlü ve ünsüz harfler, uluslararası sesbilim alfabesi, çift ünlü, üçlü ünlü, söyleyiş şekli ve yeri; sesbilim, ses örnekleri, benzeşim, benzeşmezlik, bağlama, ünsüz harf kümeleri, sessiz harfler, parçalar üstü, vurgu ve ezgi; anlambilimi, anlam bileşenleri çözümlenmesi, anlamsal ilişkiler, anlamsal ilinti, anlam ve gönderme, eşdizimlilik.

Yabancı Dil I (GRE 101/ GER 101/ FRE 101):

Şimdiki zaman; geniş zaman; bu zamanlarda sözel, okuma, yazma ve dinleme becerileri; sözel beceriler (kendini tanıtmaya, bir şeyi/yeri tarif edebilme, yol tarifi verebilme, kişisel bilgilere yönelik soru ve cevap kalıpları); okuma becerileri (lokantada, otobüs-tren vb. ulaşım araçlarında, alış-veriş yerlerinde liste/etiket okuma, soru sorma vb.); yazma becerileri (kısa mesaj yazma, poster içeriği yazma, form doldurma); dinleme becerileri (yol tarifi, yer/kşi tarifi vb.).

Türk Dili (TUR 101):

Yazı dili ve özellikleri; yazım ve noktalama; yazılı ve sözlü anlatımın özellikleri; paragraf oluşturma ve paragraf türleri (giriş, gelişme, sonuç paragrafları); düşünceyi geliştirme yolları (açıklama, tartışma, öyküleme, betimleme; tanımlama, örneklendirme, tanık gösterme, karşılaştırma vb. uygulamaları); metin

yapısı (metnin yapısal özellikleri, giriş-gelişme-sonuç bölümleri); metinsellik özellikleri (bağlılık, tutarlılık; amaçlılık, kabul edilebilirlik, durumsallık, bilgisellik, metinlerarasılık); metin yazma (taslak oluşturma, yazma, düzeltme ve paylaşma); bilgilendirici-açıklayıcı metin yazma; öyküleyici metin yazma; betimleyici metin yazma; tartışmacı ve ikna edici metin yazma.

Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi (AIT101):

Osmanlı Devleti'nin yıkılışını hazırlayan iç ve dış sebepler; XIX. Yüzyılda Osmanlı Devleti'nde yenilik hareketleri; Osmanlı Devleti'nin son dönemindeki fikir akımları; XX. Yüzyılın başında Osmanlı Devleti'nin siyasi ve askeri durumu; I. Dünya Savaşı ve Ermeni meselesi; Anadolu'nun işgali ve tepkiler; Mustafa Kemal Paşa'nın Samsun'a çıkışı ve faaliyetleri; kongreler dönemi ve teşkilatlanma; son Osmanlı Mebuslar Meclisi'nin açılışı ve Misak-ı Milli'nin kabulü; Millî Mücadele'ye hazırlık ve bu hazırlığın maddi ve manevi temeller; TBMM'nin açılışı ve faaliyetleri; Sevr Antlaşması; Güney ve Doğu cephelerindeki mücadeleler; düzenli ordunun kuruluşu, Yunan taarruzu ve Batı cephesindeki savaşlar, Mudanya Mütarekesi'nin imzalanması, Lozan Konferansı'nın toplanması ve Barış Antlaşması'nın imzalanması.

Bilişim Teknolojileri (COM101):

Bilişim teknolojileri ve bilgi-işlemsel düşünme; problem çözme kavramları ve yaklaşımları; algoritma ve akış şemaları; bilgisayar sistemleri; yazılım ve donanımla ilgili temel kavramlar; işletim sistemlerinin temelleri, güncel işletim sistemleri; dosya yönetimi; yardımcı programlar (üçüncü parti yazılımlar); kelime işlem programları; hesaplama/tablo/grafik programları; sunu programları; masaüstü yayıncılık; veri tabanı yönetim sistemleri; web tasarımı; eğitimde internet kullanımı; iletişim ve işbirliği teknolojileri; güvenli internet kullanımı; bilişim etiği ve telif hakları; bilgisayar ve internetin çocuklar/gençler üzerindeki etkileri.

İkinci Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Sözcük Bilgisi (TRI 102):

Kelime oluşumunun ön ekler, son ekler ve bileşenlerine odaklanarak kelime öğrenilmesi, ayrıca incelemeleri daha iyi anlamalarına yardımcı olmak için deyimler, argo, atasözü, eş anlamlı sözcükler de öğrenerek sözlü ve yazılı ifadelerini geliştirir.

Konuşma Becerileri II (TRI 104):

İleri düzeyde sözlü iletişim kurma becerisinin geliştirilmesi; röportajlar, sunumlar ve tartışmalar gibi sözel etkinlikler yoluyla duygu ve düşüncelerini uygun bir biçimde ifade edebilme becerisinin geliştirilmesi; duyduğunu anlamaya yönelik tekniklerin ve stratejilerin tanıtılması ve uygulanması yoluyla ileri düzeyde konuşma ve duyduğunu anlama becerisinin geliştirilmesi.

Özel Dil Kullanımları II (TRI 106):

Belirli terminoloji ve yapıların öğretilip Türkçeden İngilizceye çevrilmesi, Çevrilmiş metinlerin analizi ve tartışılması. Metinlerde kullanılan İngilizce yapıların incelenmesi. Güncel Türkçe metinlerin cümle bazında İngilizceye çevrilmesi.

Çeviriye Giriş (TRI 108):

Dil farklılıkları ve kültürel farklılıklar arasındaki ilişkiye vurgu yapılarak bunların çeviriye etkileri incelenir. Öğrencilere pratik yapma imkanı da sunularak

teorik bilgiler aktarılır. Öğrencilerden karşılaştırmalı çeviri örneklerini analiz etmeleri ve belirli çevirileri yapmaları istenir. Öğrenciler kendilerine verilen metinleri analiz ederek sınıfta yapılan uygulamaları paylaşmaya teşvik edilir. Ders tartışma ve akran geribildirimleri kullanılarak değerlendirilir.

Avrupa Birliği Kültürü ve Antlaşma Metinleri (TRI 110):

Avrupa kültürüne ve kurumlarına giriş sağlayan zorunlu bir lisans dersidir. Bu ders içinde Avrupa kültürü hakkında temel bilgiler, Avrupa Birliği'nin kurumsal organları, Avrupa entegrasyonunun evrim aşamaları ve Avrupa'daki sosyal, politik ve ekonomik endişeler öğrenciye tanıtılır.

Yabancı Dil II (GRE 102/ GER 102/ FRE 102):

Geçmiş zaman; gelecek zaman; kipler (can, could, may, must vb.); bu zamanlarda ve kiplerde konuşma, okuma, yazma ve dinleme becerileri; sözel beceriler (lokanta ve restoranlarda soru sorma, yemek siparişi verme vb.); okuma becerileri (internet hava durumu raporları, yemek tarifi, afiş/poster metinleri vb.); yazma becerileri (kısa mesaj yazma, yazılı yol tarifi verebilme, e-posta/davetiye yazma vb.); dinleme becerileri (hava durumu raporu, yemek tarifi vb.).

Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi 2 (AIT102):

Siyasi alanda yapılan inkılaplar (Saltanatın kaldırılması, Cumhuriyet'in ilanı, Halifeliğin kaldırılması vb); sosyal alanda yapılan inkılaplar (şapka inkılabı, Tekke ve zaviyelerin kapatılması, Takvim, Saat ve Soyadı Kanunu); eğitim ve kültür alanında gerçekleştirilen inkılaplar (Tevhid-i Tedrisat Kanunu, Harf inkılabı, Türk Tarih ve Dil inkılabı); hukuk alanında yapılan inkılaplar; Atatürk dönemi çok partili hayata geçiş denemeleri ve tepkiler (Terakkiperver Cumhuriyet Fırka'nın kuruluşu ve kapatılması, şeyh Sait isyanı ve Atatürk'e suikast girişimi); Atatürk dönemi çok partili siyasal hayata geçiş denemeleri (Serbest Cumhuriyet Fırkası'nın kuruluşu, kapatılması ve Menemen Olayı); Cumhuriyet döneminde Türkiye'nin ekonomik kaynakları ve politikası (İzmir İktisat Kongresi); Atatürk dönemi Türk dış politikası (Nüfus Mübadelesi, Milletler Cemiyeti'ne üyelik, Balkan Antantı ve Sadabat Paktı); Atatürk dönemi Türk dış politikası (Montrö Boğazlar Sözleşmesi, Hatay'ın Anavatan'a katılması, Türkiye'nin diğer ülkelerle olan ikili münasebetleri); Atatürk düşünce sisteminin tanımı, kapsamı ve Atatürk ilkeleri; Atatürk'ten sonra Türkiye, Demokrat Parti'nin iktidar yılları, 1960 ve 1970'li yıllarda Türkiye, 1960 sonrası Türkiye'nin dış politikası.

Türk Dili 2 (TUR102):

Akademik dil ve yazının özellikleri; akademik yazılarda tanım, kavram ve terimlerden yararlanma; nesnel ve öznel anlatım; akademik metinlerin yapısı ve türleri (makale, rapor ve bilimsel özet vb.); iddia, önerme yazma (bir düşünceyi doğrulama, savunma ya da karşı çıkma); bilimsel raporların ve makalelerin biçimsel özellikleri; rapor yazmanın basamakları; açıklama, tartışma, metinler arası ilişki kurma, kaynak gösterme (atıf yapma ve dipnot gösterme, kaynakça oluşturma); başlık yazma, özetleme, anahtar kelime yazma; bilimsel yazılarda dikkat edilecek etik ilkeler; akademik metin yazma uygulamaları.

Üçüncü Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

İleri Dilbilgisi (TRI 201):

Dersin amacı, öğrencilerin İngilizce dil bilgilerini geliştirerek ileri düzeye taşımaktır. Dilin fonksiyonlarını öğrenme, gramer yapılarını metinler içinde tanıyabilme, ve öğrencinin kendisinin ileri gramer yapıları üretmek bunları kullanabilmesi için grammar çalışmaları yapmak.

Söylem Çözümlemesi (TRI 203):

Ders, öğrencilere metin analizi hakkında genel bir bilgi sağlamak için tasarlanmıştır. Bu ders öğrencilerin metinlerle nasıl etkileşimde bulunulacağı, metinlerin nasıl sınıflandırılacağı ve nasıl analiz edileceğini öğretir. Ayrıca öğrencilere farklı metin türleri ve özellikleri hakkında bilgi verilmesi amaçlanmaktadır.

Not Alma ve Ardıl Çeviri (TRI 205):

Öğrenciler doğaçlama konuşmanın örtük organizasyonunu, bu türden konuşmaları sunarak ve sözlü çevirilerini yaparak tanımayı öğrenirler. Asıl anlamı kavrama yetenğini güçlendirdiği gibi not alma tekniklerini de daha ileri aşamalara getirir. İfadenin açıklığına, doğru üslup ve dilbilgisine, yerinde ifadeye, ve çekici sunuma vurgu yapılır. Öğrenciler, etkin kelime dağarcıklarını doğaçlama konuşmalarda sık sık karşılaşılan deyim ve terimleri içerecek şekilde genişletirler. Dersin bitiminde, öğrencilerin ortalama güçlük arzeden ve mesleki ortamlardan alınan pasajları çevirebilmeleri beklenmektedir. Bu pasajlar, dil kombinasyonuna, yönüne ve kaynak dil içeriğine bağlı olarak uzunluk bakımından farklılık gösterir.

Yazılı Metinden Sözlü Çeviri I (TRI 207):

Ders, öğrencilerin yazılı metinden sözlü çeviri yapmak için gerekli becerileri elde etmelerini sağlamayı amaçlar. Ayrıca, öğrencilerin her iki dilde akıcı konuşmalarını, yapıdan ziyade mesaja odaklanmalarını, konuşmalar veya bilgilendirici olanlar dahil olmak üzere değişik türde metinlere alışmalarını mesajı aktif bir şekilde iletmelerini hedefler. Bu ders kaynak dilde yazılmış olan bir metni sözlü olarak hedef dile akıcı ve doğru bir şekilde çevirmek için gerekli olan temel kuram ve teknikleri kapsamaktadır.

Karşılaştırmalı Türkçe-İngilizce Dilbilgisi (TRI 209):

Bu derste öğrenciler İngilizce ve Türkçenin sözdizimini karşıtlamalı olarak öğrenirler. Bu amaçla, öğrencilere çok geniş bir alandan dikkatle seçilmiş basit ve karmaşık cümleler verilir. Dilin yapıları ile ilgili olarak öğrencinin bilgisini artırmak için her iki dilden çeşitli konular incelenir. Uygulamaya yönelik alıştırmalar yaptırılır.

Yabancı Dil III (GRE 201/ GER 201/ FRE 201):

Soru ve cevap Şekilleri, Tekiller ve Çoğullar, kelime öğrenip, öğrenilen fiillerle kullanmak, renkleri kullanmak (Tekil-Çoğul).

Dördüncü Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Ekonomi ve ticaret metinleri çevirisi (TRI 202):

Bu dersin amacı, ekonomi, işletme, bankacılık, ticaret, sigorta ve ticaret hukuku konusundaki teknik terimlere özel önem vererek iş dünyası dilinin metinsel özelliklerine göre çevirisini öğrenmektir.

Kültürlerarası İletişim (TRI 204):

Öğrencilere kültürlerarası iletişim kuramları hakkında bilgi vermek, kültürel farklılıklara karşı duyarlılık ve gündelik hayatlarında da dikkate alacakları bir kültürlerarasılık perspektifi kazandırmak, kültürlerarası iletişim durumlarını nasıl çözümlenebileceğini göstermektir.

Not alma ve ardıl çeviri II (TRI 206):

Aktif dinleme, anlama, not alma ve hafıza teknikleri üzerinde yoğunlaşarak öğrencilerin ardıl çeviri yeteneklerini geliştirmektir. Politika, ekonomi, Avrupa Birliği, Hukuk, Ekonomi, sağlık, insan hakları, adalet, özgürlük, güvenlik, çevre, enerji, kültür gibi alanlarda ardıl çeviri alıştırmaları yapılır.

Yazılı Metinden Sözlü Çeviri II (TRI 208):

Bu derste öğrencilere konferanslarda karşılaşılabilecekleri konular ile ilgili hızlı metin analiz teknikleri sunulur, yazılı metinler sözlü çevrilir. Ders konferans çevirmenliğine giriş niteliği taşır.

Çeviri Kuramı ve Eleştirisi (TRI 210):

Bu dersin amacı, öğrencilere yakından incelemek suretiyle İngilizceden Türkçeye yapılan çevirileri eleştirme becerilerini kazandırmaktır. Ayrıca öğrenciler İngilizceden Türkçeye yapılan çevirelerdeki yapısal ve anlamsal tutarsızlıkları nasıl düzeltereklerini de öğrenirler.

Yabancı Dil IV (GRE 202/ GER 202/ FRE 202):

Daha karmaşık sözlü ve yazılı söylemi anlama ve üretme becerisinin desteklenmesi ve daha ileri seviyelere getirilmesi, öznel anlatımın vurgulanması: dolaylı emirler ve ricalar üretme; fikir belirtme, öneride bulunma; iddialar oluşturma; fikirleri savunma ve eleştirme.

Besinci Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Eşzamanlı Çeviri I (TRI 301):

Öğrencilere eşzamanlı çeviriyi tanıtmak, eşzamanlı çeviride kullanılan teknikleri teorik ve uygulamalı olarak öğretmek. Bu derste İngilizceden Türkçeye simultane çeviriler yapılır. Gündemdeki konular ve gelişmeler göz önünde bulundurularak metin seçimleri yapılır. Öğrencilere çeviri esnasında herhangi bir sorunla karşılaştıklarında nasıl baş edebilecekleri öğretilir.

Hukuk Metinleri Çevirisi (TRI 303):

Hukuk alanında kullanılan temel kavramları anlayıp, sözleşmeler veya yasalar gibi farklı türde hukuk metinlerini Türkçeden İngilizceye ve/veya İngilizceden Türkçeye çeviriler yapmak.

Yayıncılık ve Düzelti (TRI 305):

Bu derste öğrencilere, özellikle çeviri metinlerin oluşturulmasında netlik, doğruluk, bütünlük ve tutarlılığın sağlanmasına yönelik beceriler anlatım ve uygulama yoluyla kazandırılır. Böylece öğrencilerin hem kendi çevirdikleri hem de başkaları tarafından çevrilen metinlerin düzeltmelerini yapmaları sağlanır.

Analitik Çeviri Uygulamaları (TRI 307):

Bu derste çeviri eleştirisi kuramı ışığında öğrencilerin Anadil/Yabancı dil metinlerinin çözümlemesini yapabilmesi, karşılaştırmalı bir irdeleme ile çevrilmiş bir metinde sözcük, söz dizimi, yapı düzeyi, içerik, biçim gibi öğelerin ne ölçüde eşdeğerlilik ve yeterlilikle aktarıldığını saptamaları için çeşitli metinler üzerinde

çalışılacak, çevirmenin karşılaştığı sorunları nasıl çözdüğü, çözümlerin yerinde olup olmadığı ve bunların çeviribilim açısından geçerliliği çeşitli metinlerle karşılaştırmalı olarak incelenecektir.

Edebi Çeviri (TRI 309):

Yazınsal iletişim ve dil, yazın metninin dilsel, biçimsel ve biçemsel özellikleri, yazın çevirisini yönlendiren mikro ve makro etmenler. Yazın çevirisi alanında güncel konular ve çeviri örnekleri. Sınıf içi ve dışında seçilen yazın metinlerinin çevrilmesi ve sunumu.

Yabancı Dil V (GRE 301/ GER 301/ FRE 301):

Karşılıklı konuşma ve yazma becerilerinin güçlendirilerek geliştirilmesi. Günlük deneyimlerden ve öznel ifadelerden daha soyut düşünce ve fikirlere geçmek için gerekli kelime dağarcığı ve yapılar, sosyal, ve kültürel meselelerin tartışılması.

Altıncı Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Eşzamanlı Çeviri II (TRI 302):

Bu ders çeşitli konularda andaç çevirmenlik konusunda sınıf-içi uygulama çalışmalarını içermekte ve doğruluk, akıcılık, uygun kelime seçimi ve söz dizimi konularına odaklanmaktadır.

Tıbbi Metinler Çevirisi (TRI 304):

Bu ders, tıp ve sağlık bilimleri alanlarındaki metinlerin çevirisine yönelik terim araştırmasının ilkeleri ile bu metinlerin çevirisinde kullanılacak çeviri teknikleri konularını içerir.

Teknik Metinler Çevirisi (TRI 306):

Dersin amacı; farklı teknik metinler üzerinde terim ve çeviri çalışmaları yaparak öğrencilere teknik metinlerin yapısını tanıtmak, çevirilerinde gözetilecek noktaları açıklamak, ve farklı alanlarda terminoloji bilgisine sahip olmalarını sağlamaktır.

Toplum Tercümanlığı (TRI 308):

Öğrenciler ilk haftalarda toplum çevirisinin gerekli olduğu ortamlar, kültürel farklar ve aksan gibi önceden dikkate alınması gereken konuların yanı sıra iş ahlakı gibi konularda bilgi edinecektir. Bir görev öncesi terminoloji hazırlığı yapmak, muhtelif senaryolar çerçevesinde, toplum çevirmenliği görevi sırasında hatırlamaya yardımcı olarak kullanılan not tutma tekniğini geliştirmek için alıştırımlar yapacaktır. Ayrıca, toplum çevirmenliği görevi sırasında sözlü olarak çevrilmesi gereken formları ve belgeleri çevirme becerisi kazanmak için yazılı metinden sözlü çeviri becerilerini de geliştirecektir.

Altyazı ve Film Çevirileri (TRI 310):

Altyazı teknikleri ile ilgili pratik çalışmalar. Belgeseller, TV programları ve filmlerin incelenmesi ve çevirilerin altyazı haline getirilmesi.

Yabancı Dil VI (GRE 302/ GER 302/ FRE 302):

Konuşma becerilerinin kapsam ve karmaşıklığının genişleyerek devam etmesi, geniş bir alanda etkin açıklayıcı metin yazımının geliştirilmesi. Kısa edebi metinler sözlü tartışmaya, analitik okumaya ve kısa eleştirel denemeler yazmaya temel oluşturmaktadır.

Yedinci Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Basın ve Medya Çevirileri (TRI 401):

Bu derste öğrenciler Gazetecilik ile ilgili temel kavram ve metinsel özellikler öğrenirler, gazetelerde yer alan politika, ekonomi, sağlık, savaş, gazete ilanı gibi konularda çıkan haberlerin çeviri uygulamasını yaparlar, ve ilgili konulara ait özel terminoloji ve anlatım tarzlarını kazanırlar.

Bilimsel Metinler Çevirisi (TRI 403):

Bu dersin amacı öğrencilere positif bilimler alanında terminoloji kazandırmak amacıyla bilimsel metinler kullanarak çeviri yapma olanağı sağlamaktır.

Çeviri Projesi I (TRI 405):

Öğrencilerden Türkçe ve daha önce çevirisi yapılmamış bir kitabı danışmanlarının gözetiminde İngilizce'ye çevirmeleri ve bir terimler sözlüğü hazırlamaları beklenir.

Çeviri Stajı I (TRI 407):

Bu derste öğrenci dersten sorumlu öğretim elemanının danışmanlığıyla herhangi bir özel şirket ya da devlet dairesinde 6 hafta çeviri stajı yaparak bu süre içerisinde yaptığı çevirilerden örnekleri ve staj belgesini değerlendirilmesi için ders sorumlusuna sunar.

Yabancı Dilde Çeviri Çalışmaları I (TRI 409):

Bu dersin amacı çeviribilim kuramlarını da dikkate alarak çeşitli metinlerin yabancı dilden (Almanca, Fransızca, Yunanca) Türkçe'ye çevrilmesi sürecinde öğrencilerin çeviri olgusuna bilinçli ve tutarlı bir yaklaşım geliştirmelerini sağlamaktır.

Sekizinci Yarıyıl ders içerikleri aşağıdaki gibidir;

Çeviride araştırma araçları ve teknolojileri (TRI 402):

Bu ders makine çevirisinin tarihçesini, kural tabanlı, istatistiksel, makine çevirisi sistemlerini ve makine çevirisi performansını değerlendirme yöntemlerini içermektedir. Bu ders çeviri amaçlı kullanılan teknolojik araçlar hakkında genel teorik ve pratik bilgi vermek üzere tasarlanmıştır. Bu derste öğrencilerden hem çeviri sürecinde hem de araştırma sürecinde CAT(Computer Aided Translation- Bilgisayar Destekli Çeviri) araçlarını kullanmaları beklenmektedir.

Konferans Çevirmenliği (TRI 404):

Bu derste öğrencinin konferans çevirmenliğine hazırlanabilmesi için özellikle İngilizce/Türkçe yapı, biçem ve söylemi çabuk kavrayabilme ve aktarabilme yeteneklerini geliştirici etkinliklere yer verilmektedir. Farklı alanları kapsayan konuşma metinleri üzerinde çalışılır ve yapay konferans ortamları yaratılarak uygulama yapılır. Öğrencinin konferanslara katılarak alan çalışması yapması sağlanır.

Çeviri Projesi II (TRI 405):

Öğrencilerden Türkçe ve daha önce çevirisi yapılmamış bir kitabı danışmanlarının gözetiminde İngilizce'ye çevirmeleri ve bir terimler sözlüğü hazırlamaları beklenir.

Çeviri Stajı II (TRI 407):

Bu derste öğrenci dersten sorumlu öğretim elemanının danışmanlığıyla herhangi bir özel şirket ya da devlet dairesinde 6 hafta çeviri stajı yaparak bu süre içerisinde yaptığı çevirilerden örnekleri ve staj belgesini değerlendirilmesi için ders sorumlusuna sunar.

Yabancı Dilde Çeviri Çalışmaları II (TRI 409):

Bu dersin amacı çeviribilim kuramlarını da dikkate alarak çeşitli metinlerin yabancı dilden (Almanca, Fransızca, Yunanca) Türkçe'ye çevrilmesi sürecinde öğrencilerin çeviri olgusuna bilinçli ve tutarlı bir yaklaşım geliştirmelerini sağlamaktır.

Meslek Bilgisi Seçmeli Dersleri aşağıdaki gibidir;

Dinleme ve Sesletim I:

Farklı bağlamlardan alınmış özgün dinleme materyallerinin ve konuşma öbeklerinin çözümlenmesi yapılır; ayrıca ses farklılıkları ve problemlı seslerin sesbilimsel çevriyazımı kapsar; üst düzey dinleme becerileri; sesli harfler, sessiz harfler, kelime vurgusu ve tonlama gibi temel dinleme ve konuşma becerileri ve sesbilimsel çevriyazım çalışmaları yapılır.

Dinleme ve Sesletim 2 II:

Not alma, öngöründe bulunma, belli ve ayrıntılı bilgiye ulaşma, bağlamdan anlam çıkarma, içeriğin özünü anlama gibi dinleme alt-becerileri; fonetik; mülakatlar, filmler, şarkılar, konferanslar, televizyon programları ve haber yayınları gibi çeşitli alanlardan alınan değişik İngilizce aksanlarını içeren özgün dinleme materyallerine odaklanılır.

Eğitim Hukuku Hukuk:

ve yönetim hukukunun temel kavramları; yönetim hukukunun kaynakları; yönetimde haklar ve görevler; Çocuk Hakları Sözleşmesi ve İnsan Hakları Beyannamesi; öğretmenlerin idari ve yargısal denetimi; Türk Eğitim Sistemini kuran ve düzenleyen temel yasalar; eğitim paydaşlarının görev, hak ve sorumlulukları.

Eğitim Antropolojisi:

Antropolojinin konusu, temel kavramları, tarihçesi ve yöntemi; sosyal-kültürel antropolojide temel yaklaşımlar; antropolojik yönden eğitim ve eğitim antropolojisinin temel kavramları: Kültür, kültürleşme, kültürlenme, uyarlama, alt kültür, karşıt kültür, ortak kültür vd.; eğitimin kültürel temelleri ve işlevleri; kültürler arası farklılaşma, eğitim ve öğrenme; bir yaşama alanı olarak okul, okul kültürleri ve etnografileri; medya, kitle iletişim araçları, popüler kültür ve eğitim; küreselleşme, kültürel etkileşim, kültürel okuryazarlık ve eğitim; Türk kültür ve medeniyet tarihinde sözlü ve yazılı edebi eserlerde eğitim; Türk aile yapısında ebeveyn ve çocukların rolleri.

Eğitim Tarihi:

Antik dönemde (Eski Mısır, Mezopotamya, Anadolu, Hint, Çin, Antik Yunan ve Roma uygarlıklarında) eğitim; Orta Çağ ve Yeni Çağda Doğu, Batı ve İslam toplumlarında eğitim; Rönesans, Reform, Aydınlanma Hareketleri ve eğitim; Endüstri Çağı ve Modern Dönemde eğitim; İslam kültür ve medeniyetinin Batı medeniyeti ile ilişkileri; millî/ulus devletlerin doğması ve millî eğitim sistemlerinin gelişmesi; post-modern toplum tartışmaları ve eğitim; Antik dönemden bugüne dünyada eğitimde yaşanan temel değişimler ve dönüşümler.

Eğitimde Drama:

Drama ve yaratıcı dramanın temel kavramları (drama, yaratıcılık, yaratıcı drama, oyun ve tiyatro pedagojisi, iletişim-etkileşim, rol oynama, doğaçlama, eylem, dramatik oyun, çocuk tiyatrosu, kukla, pandomim vb.); yaratıcı dramanın aşamaları, boyutları ve öğeleri; rol oynama ve doğaçlama; yaratıcı dramanın tarihçesi; toplumsal olaylar ve yaratıcı drama ilişkisi; eğitimde dramanın uygulama basamakları; eğitimde dramada yararlanılabilecek kaynaklar; yaratıcı drama ders planının hazırlanması ve uygulanması; dramanın bireysel ve sosyal gelişime katkısı.

Eğitimde Program Dışı Etkinlikler:

Eğitimde formal program ve program dışı etkinlikler/ örtük program kavramları; örtük programla ilgili yaklaşımlar; bilişsel ve duyuşsal alan öğrenmeleri ve örtük program; bir ritüel yeri olarak okul; okulda program dışı etkinlikler olarak okul törenleri; okulda sosyal, kültürel, sportif ve sanatsal etkinliklerin önemi ve yönetimi; değerler eğitiminde örtük programın yeri ve önemi; değerler eğitimi açısından program dışı (anma, kutlama, buluşma, mezuniyet vd.) etkinlikler.

Eğitimde Program Geliştirme:

Program geliştirmeye ilgili temel kavramlar; program geliştirmenin teorik temelleri; program türleri; öğretim programlarının felsefi, sosyal, tarihî, psikolojik ve ekonomik temelleri; program geliştirme ve öğretim programlarının özellikleri; program geliştirmenin aşamaları; programın temel öğeleri (hedef, içerik, süreç, değerlendirme) ve öğeler arasındaki ilişkiler; hedeflerin sınıflandırılması ve programın öğeleriyle ilişkisi; içerik düzenleme yaklaşımları; eğitim ihtiyaçlarının belirlenmesi; program geliştirme süreci ve modelleri; eğitim programı tasarım yaklaşımları; program değerlendirme modelleri; program okur-yazarlığı; öğretim programlarının geliştirilmesinde öğretmenlerin görev ve sorumlulukları; MEB öğretim programlarının özellikleri; öğretim programlarının uygulanması; dünyada ve Türkiye'de program geliştirmede yeni yaklaşımlar ve yönelimler.

Eğitimde Proje Hazırlama:

Proje kavramı ve proje türleri; öğretim programları ve proje tabanlı öğrenme; okullarda proje programları (TÜBİTAK, AB ve diğerleri); proje için konu seçimi; literatür taraması; projede mantıksal çerçeve; projenin planlanması ve yönetimi; projede bilimsel yöntemin uygulanması; proje raporu hazırlama ve geliştirme; proje raporunu sonuçlandırma; proje değerlendirme ve iyi örneklerin incelenmesi; proje sunumları, poster ve broşür tasarlama teknikleri.

Eleştirel ve Analitik Düşünme:

Temel kavramlar ve tanımlar; düşünme organı olarak beyin, düşünme biçimleri ve düşünmenin gruplandırılması; istemsiz düşünme ve özellikleri; istemli düşünme ve özellikleri; istemli düşünmenin yöntemleri; eleştirel ve analitik düşünme; eleştirel ve analitik düşünmenin temel özellikleri ve kriterleri, eleştirel ve analitik düşünmenin aşamaları; eleştirel ve analitik düşünmeyi etkileyen faktörler; eleştirel ve analitik düşünmenin kapsamı; eleştirel ve analitik okuma; eleştirel ve analitik dinleme; eleştirel ve analitik yazma.

Kapsayıcı Eğitim:

Kapsayıcılık ve kapsayıcılığın içeriği; kapsayıcı eğitim: tanımı, içeriği ve önemi; kapsayıcı eğitimin hukuki dayanakları; ulusal ve uluslararası mevzuat; kapsayıcı eğitimde yaklaşım ve standartlar; kapsayıcı eğitimde öğretmen rolleri; kapsayıcı öğretim programı ve materyalleri; kapsayıcı eğitimde tutum ve değerler; kapsayıcı okul ve sınıf; kapsayıcı eğitim için eylem planı hazırlama; kapsayıcı eğitim uygulamaları: öğrencileri farklılaştıran özellikler, etkili iletişim, kullanılan dil, psiko-sosyal destek, öğretimi farklılaştırma ve örnekler, yöntemler ve teknikler, öğretimi planlama, ders materyallerinde kapsayıcılık ve kapsayıcı etkinliklerin seçimi; ders tasarlama uygulamaları.

Karakter ve Değer Eğitimi:

Kavramsal çerçeve: Karakter, kişilik/şahsiyet, değer, erdem, ahlak, huy, mizaç vd.; karakter gelişimi ve eğitimi; karakter gelişiminde ve eğitiminde aile, çevre ve okul; değerlerin tanımı ve sınıflandırılması; değerlerin kaynakları ve bireysel, toplumsal, kültürel, dini, ahlaki temelleri; karakter ve değer eğitimi yaklaşım ve uygulamaları; karakter ve değer eğitiminde kültürlerarası farklılaşma ve birlikte yaşama kültürü; eğitim felsefesi ve hedefleri yönünden karakter ve değer eğitimi; karakter/değer eğitiminde öğretim yöntemleri ve teknikleri; modern ve çok kültürlü toplumlarda değerler krizi ve eğitim; insani-kültürel kalkınma sürecinde değer eğitimi; Türk eğitim ve kültür tarihinden değer eğitimiyle ilgili örnekler, Türkiye’de değerler eğitimi uygulamaları ve araştırmaları; karakter ve değer eğitiminde rol model olarak öğretmen.

Karşılaştırmalı Eğitim

Karşılaştırmalı eğitimin tanımı, kapsamı, tarihçesi; karşılaştırmalı eğitimde yöntem ve araştırma; farklı ülkelerin eğitim sistemlerinin yapı, işleyiş, okul kademeleri, insan kaynakları, eğitimin finansmanı, eğitimde özelleşme, eğitimde politika oluşturma, planlama ve uygulama yönlerinden karşılaştırılması; farklıülkelerde eğitimde cinsiyet, sosyal adalet ve eşitlik; farklıülkelerde eğitimde reform ve yenileşme girişimleri; farklı ülkelerde öğretmen ve eğitim/okul yöneticisi yetiştirme sistemleri; eğitimde küreselleşme ve uluslararasılaşma; eğitimle ilgili uluslararası sınavlar, kurumlar ve kuruluşlar

Okul Dışı Öğrenme Ortamları:

Okul dışı eğitim ve öğrenme kavramları; okul dışı öğrenmenin kapsamı ve önemi; okul dışı ortamlarda öğretim; okul dışı öğrenme ortamlarına uygun öğretim yöntem, teknikleri (proje tabanlı öğrenme, istasyon tekniği vb.) ve öğretim materyalleri; okul dışı öğrenme ortamları (müzeler, bilim merkezleri, hayvanat bahçeleri, botanik bahçeleri, planetaryumlar, sanayi kuruluşları, millî parklar, bilim şenlikleri, bilim kampları, doğal ortamlar vb.); okul dışı öğrenme alan ve ortamlarının geliştirilmesi; okul dışı öğrenme etkinliklerinin planlanması, uygulanması ve değerlendirilmesi.

Öğrenme Güçlüğü:

Öğrenme güçlüğü’nün tanımı, özellikleri ve sınıflandırılması: Eğitsel, psikolojik, tıbbi etmenler; yaygınlık ve görülme sıklığı; öğrenme güçlüğü’nün nedenleri; erken müdahale; müdahaleye tepki modeli; tarama/tanımlama: tıbbi, gelişimsel ve eğitsel tarama/tanımlama; akademik ve akademik olmayan özellikler; ekip ve

işbirliği; eğitim-öğretim ortamları; bilimsel dayanağı olan uygulamalar; okuma, yazma ve matematik becerilerini destekleme; akademik olmayan becerileri destekleme.

Öğretimi Bireyselleştirme ve Uyarlama:

Bireyselleştirme kavramı ve eğitimdeki önemi; bireyselleştirme için yapılması gerekenler: müfredata dayalı değerlendirme, kaba değerlendirme, ölçüt bağımlı ölçme aracı hazırlama, değerlendirmede uyulması gereken kurallar; uzun dönemli ve kısa dönemli öğretim amaçları belirleme; kaynaştırma/ bütünleştirme için sınıf ve okullarda yapılabilecek düzenlemeler; öğretimi uyarlama; kaynaştırma/ bütünleştirme sınıflarında bireyselleştirme ve uyarlama örnekleri.

Sürdürülebilir Kalkınma ve Eğitim:

Sürdürülebilirlik kavramı ve kullanım alanları; sosyal bilimler ve fen bilimleri yönünden sürdürülebilirlik; toplumsal değişme bağlamında sürdürülebilirlik; eğitim ve sürdürülebilirlik; insanlığın geleceği ve sürdürülebilirlik; göç, yoksulluk ve eşitsizlik; sürdürülebilir çevre; ekoloji, küresel çevre sorunları ve sürdürülebilirlik; doğayla uyum içerisinde sürdürülebilir toplum; nüfus, ekonomik sistem ve doğal çevre; teknolojik gelişmeler, tüketim alışkanlıkları ve çevre; sosyal sorumluluk çalışmaları, somut ve somut olmayan kültürel miras yönünden sürdürülebilirlik; insan-doğa ilişkilerinin sürdürülebilirlik ekseninde yeniden düşünülmesi.

Yetişkin Eğitimi ve Hayat Boyu Öğrenme:

Yetişkin eğitiminin tanımı ve kapsamı; yetişkin eğitimiyle ilişkili kavramlar (sürekli eğitim, halk eğitimi, yaygın eğitim, mesleki eğitim vd.); Türkiye’de yetişkin eğitiminin tarihsel gelişimi; yetişkin eğitimiyle ilgili yaklaşım ve modeller; yetişkinler ve öğrenme; hayat boyu öğrenmenin amacı, kapsamı ve tarihsel gelişim; Türk eğitim sisteminde hayat boyu öğrenme uygulamaları.

Genel Kültür Seçmeli Dersleri aşağıdaki gibidir;

Bağımlılık ve Bağımlılıkla Mücadele:

Temel kavramlar ve tanımlar; bağımlılık türleri (madde bağımlılığı, teknoloji bağımlılığı vb.); bağımlılığın nedenleri; kişiyi madde bağımlılığı sürecine hazırlayan aile, akran grubu ve toplumsal bağlamda risk etmenleri; bağımlı çocuk, ergen ve yetişkinlerde iletişim becerileri; bağımlılıkta sosyal hizmetin rolü; bağımlılık ile ilgili modeller; bağımlılığı önleme çabası; bağımlılığın sonuçları; bağımlılık ile mücadelede ulusal politika ve strateji yöntemleri; yeniden uyum süreci.

Beslenme ve Sağlık:

Doğal ve sağlıklı beslenme; obezite ile mücadele; gıda katkı maddeleri; sağlıklı yaşam ve egzersiz; büyüme ve gelişme; sağlıklı cinsel yaşam; bağımlılıkla mücadele (tütün, alkol, madde bağımlılığı vb.); trafik, afet ve ilkyardım. Bilim Tarihi ve Felsefesi Bilim, felsefe, bilimsel yöntem; Antik Yunan, Ortaçağ Avrupası, Skolastik felsefe ve bilim; İslam kültür coğrafyasında bilim ve felsefe; Mezopotamya’da bilim; Rönesans Avrupası’nda bilim ve felsefe; aydınlanma çağında bilim ve felsefe; bilimlerin sınıflandırılması; bilim, bilimcilik (bilimizm), ideoloji, etik ve din ilişkileri; bilim ve paradigmalar; Viyana ve Frankfurt düşünce okulları; yirminci ve yirmi birinci yüzyıllarda bilim eleştirileri.

Bilim ve Araştırma Etiği:

Bilim, bilimin doğası, gelişimi ve bilimsel araştırma; etik kavramı ve etik teorileri; araştırma ve yayın etiği; araştırma sürecinde etik dışı davranışlar ve etik ihlalleri; yazarlık ve telifle ilgili etik sorunlar; taraflı yayın, editörlük, hakemlik ve etik; yayın etiği ve yayın sürecinde etik dışı davranışlar; araştırma ve yayın etiğiyle ilgili yasal mevzuat ve kurullar; etik ihlallerin tespitinde izlenecek yollar; sık görülen araştırma, yayın etiği ihlalleri ve bunları önlemeye dönük yöntemler.

Ekonomi ve Girişimcilik:

Ekonomi biliminin temel kavramları ve ekonomik sistemler; işletme ve işletme yönetiminin temel kavramları; işletmenin kuruluşu, amaçları ve hukuki yapısı; işletmelerde yönetim süreçleri ve işlevleri; insan kaynakları ve diğer kaynakların yönetimi; girişimci ve girişimcilik kavramları, girişimcilikte başarı faktörleri; girişimcilik kültürü, girişimcilik süreci ve girişimcilik türleri; kariyer planlama, özgün fikirler, sıra dışı örnekler; Türk Patent ve Marka Kurumu; Sınai Mülkiyet Kanunu; küçük ve orta boyutlu işletmeler; küçük işletmelerde yönetim süreçleri ve işlevleri; iş fikri geliştirme, yenilik ve inovasyon, iş planı yapma, iş planının öğeleri, yazılması ve sunumu; belirli bir alanda ve konuda girişimcilikle ilgili bir proje hazırlama.

Geleneksel Türk El Sanatları:

Geleneksel Türk sanatlarıyla ilgili terim ve kavramlar; geleneksel Türk sanatlarının önemi; birey, toplum ve ülke ekonomisine katkıları; Geleneksel Türk sanatlarının tarihi gelişimi (Hunlar, Göktürkler, Uygurlar, Selçuklular, Beylikler ve Osmanlı Dönemi); Ahilik ve Lonca Teşkilatı; Cumhuriyet dönemi Türk sanatlarıyla ilgili kurum ve kuruluşlar; geleneksel sanatların hammadde ve yapım tekniklerine göre sınıflandırılması; geleneksel dokuma (halı-kilim, kumaş vb.), baskı, örgü, keçe, cam (vitray, züccaciye, boncuk vb.) sanatları; metal (demir, bakır, gümüş ve altın vb.) sanatları; ağaç (kündekari, oyma ve sedef kakma) sanatları; çini-seramik ve taş işlemeciliği sanatları; geleneksel Türk sanatlarının eğitimi, üretimi ve pazarlanması.

İnsan Hakları ve Demokrasi:

Eğitimi İnsan hakları kavramı ve tarihi gelişimi; insan haklarının türleri; demokrasi anlayışları, ilkeleri, yaklaşımları ve insan hakları; demokrasi eğitimi ve demokratik eğitim; aile ve demokrasi eğitimi; insan hakkı olarak eğitim; okulöncesi eğitim ve demokrasi eğitimi; ilkökul eğitim programı ve demokrasi eğitimi; orta öğretimde demokrasi eğitimi; yükseköğretim ve demokrasi eğitimi; demokratik okul ve sınıf ortamı.

İnsan İlişkileri ve İletişim:

İnsanlar arası ilişkilerin tanımı ve sınıflandırılması; insanlar arası ilişkilerle ilgili kuramsal yaklaşımlar (psikanalitik, bağlanma, çağdaş teoriler); kişilerarası ilişkilerle ilgili kuramsal yaklaşımlar (sosyal, psikolojik, bilişsel kuramlar); gelişimsel süreç olarak kişilerarası ilişkiler (bebeklik ve çocukluk dönemleri, ergenlik ve yetişkinlik dönemleri); insanlar arası ilişkilerde etkili olan faktörler; cinsiyet, cinsiyet rolleri ve kişilerarası ilişkiler; kişilerarası ilişkilerde kendini uyarılma ve kendini açma; iletişim ve iletişim hataları; etkili iletişim becerileri; kişilerarası problemler, çatışma ve çatışma çözüm yaklaşımları; kültürler arası farklılaşma yönünden insan ilişkileri.

Kariyer Planlama ve Geliştirme:

Kariyer kavramı, kariyer planlama ve aşamaları; bireysel kariyer gelişimi, kariyer stratejisinin oluşturulması; kariyer planlama modeli, ilgili öğretmenlik alanlarında kariyer seçenekleri; özgeçmiş hazırlama ve özgeçmiş çeşitleri, CV formatı ve örnekleri, CV hazırlamada dikkat edilecek noktalar; kapak yazıları, tanıtım mektupları, iş görüşmesi, amaçları, yöntem ve türleri, görüşmeye hazırlık ve görüşme aşamaları; görüşmelerde karşılaşılabilecek durumlar; soru tipleri, vücut dili-bedensel işaretler.

Kültür ve Dil:

Dil ve kültürle ilgili temel kavramlar; kültürün kaynakları ve öğeleri; sözlü ve yazılı kültür; maddi ve manevi kültür; bireysel ve toplumsal açılarından kültür; birleştirici ve ayrıştırıcı olarak kültür; kültürlenme, kültürleşme, kültürel yayılma ve uyum; bilişsel, sembolik, yapısal-işlevsel yaklaşımlar açısından kültür; semboller sistemi olarak dil; bireysel açıdan dil ve dil edinimi; dilin insan bilincine etkisi; kültür, dil, biliş ve realite arasındaki ilişki; dilin bilgiyi ve kültürü taşıma, toplumsal ilişki ve iletişim kurma işlevi; dil ve kültürün gelişimi ve aktarımı; ulusal kimlik ve dil; kültür ve dildeki değişmelerin dinamikleri; kültür ve dildeki değişmelerin karşılıklı etkileşimi tartışmaları; milli kültürler; küreselleşme, çok dillilik ve çok kültürlülük.

Medya Okuryazarlığı:

Bilgi okuryazarlığı; internet ve sosyal medyanın bilinçli kullanımı; sosyal medyanın bireyler üzerindeki etkileri; bilgi yayma ve yanılma gücü; haber yayma gücü; medya ve algı yönetimi; medya ve internete yönelik hukuki haklar ve sorumluluklar; telif hakkı; kişilik hakkı; bilgi gizliliği; gizlilik ihlali; medyada dil kullanımı; haberlerin değeri ve nitelik analizi; popüler kültür; medyada kadın ve erkek rolleri; tüketim kültürü ve reklamlar; medyada stereotipleştirme.

Mesleki İngilizce:

Temel İngilizce okuma-yazma-dinleme becerileri; çocuk gelişimi ve evreleri ile ilgili temel kavramlar; temel eğitim ve ortaöğretimle ilgili temel kavramlar; eğitim bilimleri ile ilgili temel kavramlar; öğrenci-ebeveyn-öğretmen arasında diyalog örnekleri; akademik içerikli metinleri dinleme ve anlama teknikleri (youtube, teachertube, tedx konuşmaları vd.); profesyonel gelişim amaçlı sözel beceriler (kelime bilgisi, kalıplar vd.); yazma becerileri (dilekçe yazma, rapor hazırlama, cv oluşturma, kısa mesaj yazma, ders hedefleri oluşturma vd.); okuma becerileri (web 2.0 araçları kullanarak yazılı metinleri okuma vb.); ilgili öğretmenlik alanında çeviri çalışmaları.

Sanat ve Estetik:

Sanat, güzel sanatlar, zanaat ve kültür; sanat ve eğitim; sanat, yaratıcılık ve sanat eseri; sanat felsefesi ve estetik; sanat ve estetik kuramları; sanat eleştirisi; sanat tarihi, modernlik öncesi, modern ve post-modern dönemlerde sanat; sanat ve toplumsal bağlam; sanat ve gündelik hayat; Türk-İslam sanatı-estetiği ve sanat eserleri; toplumsal değişme sürecinde sanat ve zanaatçının konumu; Türkiye'de sanatın gelişimi; günümüzde sanat anlayışları; medeniyet inşası ve sanat; sanat, estetik ve ahlak.

Türk Halk Oyunları:

Folklorun tanımı; ritim ve algılama çalışmaları, oyun ve halk oyunu- figür çalışmaları; halk oyunlarında yöresel farklılıklar figür çalışmaları, yöresel figürler, bar türü yöresel figür öğrenme, halay ve kaşık türü yöresel figür öğrenme, horon ve karşılama türü yöresel figür öğrenme, zeybek türü yöresel figür öğrenme; öğrenilen oyunların, tavrı ve oynanış şekilleri hakkında çalışmalar; halk oyunlarının sahnelenmesi, sahneleme türleri ve farklılıkları.

Türk İşaret Dili:

İşaret diliyle ilgili temel kavramlar; Türk işaret dili, tarihi ve özellikleri; Türk işaret dilinde harfler; ses bilgisi; işaretin iç yapısı, eşzamanlılık ve ardışıklık; ses bilgisi açısından el alfabesi; işaret dilinde şekil bilgisi, işaretin yapılanışı ve biçimlenişi; sözcük sınıfları ve zamirler; işaret dilinde söz dizimi; sözcük dizilişi, cümle türleri; soru cümleleri; işaret dilinde anlambilim; anlam ve gönderim, anlam türleri, deyimler; Türk işaret dili ile karşılıklı konuşma.

Türk Kültür Coğrafyası:

Kültür, insan ve toplum; Türk kültürü ve Türk uygarlığı; Türkler hakkındaki ilk etnografik kaynaklar; Tarihte Türk devletleri; Türklerde devlet, idari, askeri ve sosyal yapı; Türklerde halk inançları ve mitoloji; Türklerde insan ve mekân ilişkisi; Türklerde sözlü, yazılı ve maddi kültür; Türklerde aile yapısı; Türk tarihinde yaşanan göçlerin demografik ve kültürel sonuçları; Türk kültürünün yayılma alanları ve komşu coğrafyalar üzerindeki etkisi; Türkiye'nin sahip olduğu somut ve somut olmayan kültürel miras; doğal ve kültürel mirasın gelecek kuşaklara aktarılması.

Türk Musikisi:

Orta Asya ve Anadolu'da yaşayan Türk topluluklarına ait müzik unsurları, Türk mitolojisi (insan, yaratılış, dini ritüeller ve bayramlar vb.), Türk Halk Müziği repertuarındaki mitolojik unsurlar, Türk Devlet ve Topluluklarında var olan müzik türleri, tarihi süreç içinde Türk Halk Müziği ve Türk Sanat Musikisinin gelişimi; müzikle ilgili farklı gelenek ve üslupların karşılıklı etkileşimi; çalgılar, besteciler, icracıları ve örnek eserleri ile birlikte incelenmesi.

Türk Sanatı Tarihi:

Hun Sanatı'ndan, Göktürk, Uygur, Karahanlı, Gazneli, Büyük Selçuklu, Anadolu Selçuklu, Beylikler ve Osmanlı dönemine kadar sanat üslupları, bu dönemlere ait mimari, heykel ve resim örnekleri karşılaştırmalı olarak incelenir; Cumhuriyet Dönemi Sanatı'ndan başlayarak günümüz Türk sanat eserleri ve sanatçıları.

Alan Eğitimi Seçmeli Dersleri aşağıdaki gibidir;

Dil ve Toplum:

Dil-Toplum ilişkisi bağlamında temel kavramlar ve teknik terimler; dilsel topluluklarda coğrafi ve sosyal farklılıklar; sosyal katmanlar ve dilsel topluluklar arasındaki ilişki; dilde değişimler; dil ve kültür; dil planlaması.

Edimbilimi ve Dil Öğretimi:

Temel edimbilim kavramları ve modelleri hakkında bilgi; incelik kuramını İngilizce öğretimine uygulama; İngilizcedeki duruma bağlı sözcelerin öğretimi için malzeme hazırlama.

İngilizce Ders Kitabı İncelemesi:

Ders kitabında olması gereken fiziksel, eğitsel, görsel tasarım ve dil anlatım özellikleri ve standartlar; ders kitaplarının içeriklerinin programa uygunluğu; mevcut ders kitaplarından bazılarının içerik, dil, öğrenci seviyesine uygunluk, format, çekicilik, anlamlı öğrenmeye katkı, öğretimde kullanım kolaylığı vb. açılardan incelenmesi.

İngilizce Öğretiminde Drama:

Drama teriminin tanımı ve anlamı; psiko-drama, yaratıcı drama, eğitici drama sosyo-drama vb. kavramlar; drama-oyun ilişkisi; eğitimde drama uygulamalarının tarihçesi; eğitimde dramanın yapısı ve uygulanma aşamaları; drama ortamı ve öğretmen nitelikleri; dramanın değerlendirilmesi; alanın eğitim amaçlarına uygun drama örnekleri, örnekler geliştirilmesi ve uygulanması.

İngilizce Öğretiminde Materyal Tasarımı:

Alana özgü öğretim teknolojilerini kullanma; yazılım türleri ve kullanım amaçları; alanın öğretiminde kullanılacak materyallerin tasarım ve geliştirme ilkeleri; materyal ihtiyaçlarının belirlenmesi; iki ve üç boyutlu öğretim materyallerinin tasarlanması; çalışma yaprakları; saydamlar; VCD, DVD, MP3 ve MP4 dosyaları vb. öğretim materyallerinin geliştirilmesi; farklı öğretim materyallerine yönelik sınıf içi uygulamaların değerlendirilmesi.

İngilizce Öğretiminde Yeni Yaklaşımlar:

İngiliz Dili Öğretiminde ders tasarımı, ikinci/yabancı/uluslararası/özel amaçlı/ akademik dil olarak İngilizce gibi farklı öğrenci ihtiyacına uygun yaklaşımlar; yapılandırmacı yaklaşım, içerik odaklı, görev odaklı, sorun odaklı, bütüncü odaklı dil öğretimi, çoklu zekâ ve bütüncül dil yaklaşımı gibi güncel uygulamalar; ikinci/yabancı dil öğretimi ve dil öğretiminde kültürün önemi, teknolojinin dil sınıflarında kullanımı, gelişen dünyada iletişimin yeri ve kültürler arası etkileşim.

İngilizce Sözcük Bilgisi Öğretimi:

İngilizce sözcük bilgisi, anlambilim ve söylem arasındaki ilişkileri analiz etmelerine ve İngilizce sözcükleri bütüncül dil becerileri yaklaşımıyla öğretme becerilerinin geliştirilmesine odaklanır; öğrencilere İngilizce sözcük çeşitlerini, sözcük oluşturma biçimlerini ve sözcüklerin bağlam içinde farklı anlamlarını değerlendirme fırsatı verilir; sınıf içinde sözcük öğretiminin unsurları ve sınıfta kullanılacak çeşitli metin türleri, sözlük ve derlem gibi kaynaklar ve sözcük öğretimi teknikleri kapsar; bu ders kapsamında ayrıca, İngilizce sözcük bilgisini ölçmede kullanılacak sınavlar ve öğrencilerin sözcük öğrenmelerini destekleyici öğretim/öğrenme stratejilerine odaklanır.

Kitle İletişiminde İngilizce:

Öğrenciler, gazete, dergi türleri gibi hem yazılı hem elektronik uluslararası kitle iletişim araçlarını, bunların türlerini tanıyacak; uluslararası kitle iletişim araçlarında İngilizcedeki özel dil unsurlarının farkında olup ve onları kullanma becerilerini geliştirecekler; editör mektupları, makaleler ve köşe yazılarını çözümlenme, analiz etme, ana fikri bulma becerisi kazanacak ve rapor yazabilecek; kitle iletişim araçlarında yer alan haber ve makalelerin geçerliliğini ve güvenilirliğini farklı görüşlerle ve toplumlarla kıyaslayabilecek; kitle iletişim araçlarında kullanılan üslup, kelime ve dil bilgisi yapılarını kullanarak kısa haber, manşet, reklam, editör mektubu yazacak; aynı zamanda hedef dilin kendi kültürünü yansıtırken dilini nasıl kullandığını da örneklerle analiz edecektir.

Sınıf İçi Öğrenmelerin Değerlendirilmesi:

Eğitimde kullanılan ölçme araçları ve özellikleri; geleneksel yaklaşımlara dayalı araçlar: Yazılı sınavlar, kısa cevaplı sınavlar, doğru-yanlış tipi testler, çoktan seçmeli testler, eşleştirmeli testler, sözlü yoklamalar; öğrenciyi çok yönlü tanımaya dönük araçlar: Gözlem, görüşme, performans değerlendirme, öğrenci ürün dosyası, araştırma kâğıtları, araştırma projeleri, akran değerlendirmesi, öz değerlendirme, tutum ölçekleri; öğrenci başarısının değerlendirilmesinde dikkat edilecek hususlar; öğrenme çıktılarının değerlendirilmesi ve not verme.

Toplumdilbilimi ve Dil Öğretimi:

Dilin, konuşulduğu toplum bağlamında incelemesi olarak tanımlandığı bu derste toplumdilbiliminin inceleme alanları ve biçimleriyle ilgili bilgiler verilir; öğrencilere toplumda dilin değişik kullanımlarının olduğunu ve bunların bölgeye, toplumsal sınıflara ve etnik kökenlere göre nasıl değiştiği aktarılır; dersin sonunda öğrenciler bir toplumda dil kullanımının nasıl değiştiğini dil öğretimiyle toplumdilbiliminin nasıl ilişkilendirildiğini kavrayabilecektir.

Söylem Çözümlemesi ve Dil Öğretimi:

Dersin sonunda İngilizce öğretmen adaylarının dil becerileri ve öğretmenlik uygulamaları farklı söylem türlerinde gerçek dil kullanımını inceleyerek metinlerde tutarlılık ve uyumluluğu analiz edebilirler; metinde uyumluluk ve tutarlılığın dil öğretimindeki yerini irdeleyerek katkısını tartışabilirler; söylem çözümlemesi ve dil öğretimi arasındaki bağlantıyı açıklayabilirler.

Tümleşik Dil Becerilerinin Öğretimi:

Öğretmen adaylarının iletişimsel dil becerilerini bir ders planı dâhilinde ve tümleşik olarak öğretmelerini sağlayacak, öğretim yöntem ve tekniklerini öğrenmesi; okuma, konuşma, dinleme ve yazma becerilerinin özellikle ergen ve yetişkin sınıfında bir ders planı içinde nasıl bütünleştirileceği, ders hedeflerinde varsa, dil bilgisi, kelime ve telaffuz gibi dil unsurlarının bu beceri temelli ders planına nasıl entegre edileceği konular üzerinde durulur.

Birinci (1.) Yıl

Birinci yıl Güz dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 101	Writing Skills	2	4	2			0	2	1	2
TRI 103	Speaking Skills I	2	4	2			0	2	1	2
TRI 105	Specific Language Usage I	3	4	3			0	2	1	2
TRI 107	Introduction to Linguistics	3	4	3			0	2	1	2
FLA 101	Foreign Language I	3	3	3			0	2	1	1
COM 101	Information Technologies	3	3	3			0	2	1	1
TUR 101	Turkish Language I	2	2	2			0	2	1	1
AIT 101	Atatürk's Prin. And History of Turkish Revolution I	2	2	2			0	1	1	1
ELEC	Elective I	2	4	2			0	2	1	1

Birinci yıl Bahar dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 102	Vocabulary Building	2	3	2			0	2	1	2
TRI 104	Speaking Skills II	2	4	2			0	2	1	2
TRI 106	Specific Language Usage II	3	4	3			0	2	1	2
TRI 108	Introduction to Translation	2	4	2			0	2	1	2
TRI 110	EU Culture and Treaty Texts	3	4	3			0	2	1	1
TUR 101	Turkish Language II	2	2	2			0	2	1	1
FLA 101	Foreign Language II	3	3	3			0	2	1	1
AIT 101	Atatürk's Prin. And History of Turkish Revolution II	2	2	2			0	1	1	1
ELEC	Elective II	2	4	2			0	2	1	1

İkinci (2.) Yıl

İkinci yıl Güz dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 201	Advanced Gramar	3	4	3			0	2	1	1
TRI 203	Discourse Analysis	3	4	3			0	2	1	1
TRI 205	Note Taking & Consecutive Translation I	3	5	3			0	2	1	1
TRI 207	Sight Interpretation I	3	4	3			0	2	1	1
TRI 209	Comparative Turkish English Grammar	2	4	2			0	2	1	1
ELEC	Elective III	2	6	2			0	2	1	1
FLA 201	Foreign Language III	3	3	3			0	2	1	1

İkinci yıl Bahar dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 202	Translation of Economy and Trade Articles	3	4	2			0	2	1	1
TRI 204	Intercultural Communication	2	4	2			0	2	1	1
TRI 206	Note Taking & Consecutive Translation II	3	4	3			0	2	1	1
TRI 208	Sight Interpretation II	3	4	3			0	2	1	1
TRI 210	Translation Theory & Criticism	3	5	2			0	2	1	1
ELEC	Elective IV	2	6	2			0	2	1	1
FLA 202	Foreign Language IV	3	3	3			0	2	1	1

Üçüncü (3.) Yıl

Üçüncü yıl Güz dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 301	Simultaneous Interpretation I	2	5	2			0	2	1	1
TRI 303	Translation of Law Texts	3	4	2			0	2	1	1
TRI 305	Publishing and Editing	3	4	2			0	2	1	1
TRI 307	Analytical Translation Applications	3	4	2			0	2	1	1
TRI 309	Literary Translation	3	4	2			0	2	1	1
ELEC	Elective V	2	6	2			0	2	1	1
FLA 301	Foreign Language V	3	3	3			0	2	1	1

Üçüncü yıl Bahar dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 302	Simultaneous Interpretation II	3	4	2			0	2	1	1
TRI 304	Translation of Medical Texts	3	4	2			0	2	1	1
TRI 306	Translation of Technical Texts	3	4	2			0	2	1	1
TRI 308	Community Interpretation	2	4	2			0	2	1	1
TRI 310	Translation of Subtitles and Films	3	5	2			0	2	1	1
ELEC	Elective VI	2	6	2			0	2	1	1
FLA 302	Foreign Language VI	3	3	3			0	2	1	1

Dördüncü (4.) Yıl

Dördüncü yıl Güz dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 401	Translation of Press and Media	3	5	2			0	2	1	1
TRI 403	Translation of Scientific Texts	3	4	2			0	2	1	1
TRI 405	Translation Project I	5	6	1			0	2	1	1
TRI 407	Translation Practicum I	4	6	1			0	2	1	1
TRI 409	Translation Studies in Foreign Languages I	3	3	3			0	2	1	1
ELEC	Elective VII	2	6	2			0	2	1	1

Dördüncü yıl Bahar dönemi dersleri aşağıdaki gibidir;

Ders Kodu	Ders Adı	Kredi	AKTS	Ders Saati	Lab	Uygulama	Öğrenme Oturumları			
							PÇ	BP	D	Ö
TRI 402	Research Tools and Technology in Translation	2	4	2			0	2	1	1
TRI 404	Conference Interpretation	3	5	3			0	2	1	1
TRI 406	Translation Project II	5	6	1			0	2	1	1
TRI 408	Translation Practicum II	4	6	1			0	2	1	1
TRI 410	Translation Studies in Foreign Languages II	3	3	3			0	2	1	1
ELEC	Elective VII	2	6	2			0	2	1	1

Diploma Eki Örneği

Diploma Eki Örneği

Diploma No:	Diploma Date:
1. INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION	
1.1. <i>Family name(s):</i> 1.2. <i>Given name(s):</i>	1.3. <i>Place and date of birth:</i> 1.4. <i>Student identification number:</i>
2. INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION	
2.1. <i>Name of the qualification and (if applicable) the title conferred</i> BACHELOR OF ARTS, B.A. 2.2. <i>Main field(s) of study for qualification</i> ENGLISH LANGUAGE TEACHING 2.3. <i>Name and status of awarding institution</i> YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ, PRIVATE UNIVERSITY	2.4. <i>Name and type of institution administering studies</i> SAME AS 2.3. 2.5. <i>Language(s) of instruction/examinations</i> ENGLISH
3. INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION	
3.1. <i>Level of qualification</i> First Cycle (Bachelor's Degree)	3.2. <i>Official length of program</i> Normally 4 Years (excluding 1 year English Preparatory School, if necessary), 2 semesters per year, 16 weeks per semester
3.3. <i>Access requirement(s)</i> Admission of Turkish nationalities to higher education is based on a nation-wide Student Selection Examination (ÖSS) administered by the Higher Education Council of Turkey (YÖK). Admission of Turkish Republic of Northern Cyprus nationals is based on the Near East University Entrance and Placement Exam for Turkish Cypriots. Admission of foreign students is based on their high school credentials. Proof of English language proficiency is also required.	
4. INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED	
4.1. <i>Mode of study</i> Full-Time	4.2. <i>Programme requirements</i> A student is required to have a minimum CGPA of 2.00/4.00 and no failing grades (below DD).

4.3. Objectives

The department aims to train teachers and researchers who are well equipped with universal values, pluralist, analytical and critical in their opinions, self-motivated to investigate and question the matters as well as aiming to construct viable knowledge and putting it into effective use, qualified and skilful in applying the contemporary teaching methods and techniques, and competent in English language teaching and on the issues of linguistics. It specifically aims to train well qualified teachers of English who are ready to integrate in the education system and face its requirements and to inspire and lead students towards scientific research in the areas of Linguistics and ELT.

4.4. Programme details and the individual grades/marks obtained
Please see the next page.

4.5. Grading scheme, grade translation and grade distribution guidance:

For each course taken, the student is assigned one of the following grades by the course teacher.

For A.Sc., B.Sc. or B.A. degrees, students must obtain at least DD or S from each course and have a CGPA of not less than 2.00 out of 4.00 and have completed all the courses and summer practices in the program. For graduate degrees, students must obtain at least CC or S from each course for M.Sc. and M.A., at least BB for Ph.D. They also need to have a CGPA of 3.00 to graduate. The student's standing is calculated in the form of a Graduate Point Average (GPA) and Cumulative Grade Point Average (CGPA) and is announced at the end of each semester by the Registrar's Office. The total credit points for a course are obtained by multiplying the coefficient of the final grade by the credit hours. In order to obtain the GPA for any given semester, the total credit points are divided by the total credit hours. The averages are given up to two decimal points. Students who obtain a CGPA of 3.00-3.49 at the end of a semester are considered as "Honour Students" and those who obtain a CGPA of 3.50-4.00 at the end of a semester are considered as "High Honour Students" and this is recorded in their academic report. The letter grades, the quality point equivalents are:

Percentage	Course Coefficient	Grade	Percentage	Course
90-100	4	AA	70-74	CC
85-89	3.5	BA	60-69	DC
80-84	3	BB	50-59	DD

75-79	2.5	CB	0-49	0	FF
I- Incomplete S- Satisfactory Completion, U-Unsatisfactory, NA-Never Attended, E- Exempted, W- Withdrawn					
4.6 Overall classification of the award CGPA: /4.00					
5. INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION					
5.1. Access to further study May apply to second cycle programmes.			5.2. Professional status conferred This degree enables the graduate to work as a translator and teach English in public and private institutions.		
6. ADDITIONAL INFORMATION					
6. 1. Additional information The department is accredited by EPDAD (Association for Evaluation and Accreditation of Teacher Education Programs) for its quality standards.			6.2. Sources for further information Faculty web site http://www.neu.edu.tr/en/node/6183 Department web site http://english.neu.edu.tr/ University web site http://www.neu.edu.tr The Council of Higher Education of Turkey http://www.yok.gov.tr Higher Education Planning, Evaluation Accreditation and Coordination of North Cyprus Council Web site http://www.ncyodak.org EPDAD web site https://epdad.org.tr/		

4.4. Program details and the individual grade/marks obtained:

KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A	KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A
TRI 101	Yazı Becerileri	2	0	2	4	TRI 102	Sözcük Bilgisi	2	0	2	3
TRI 103	Konuşma Becerileri I	2	0	2	4	TRI 104	Konuşma Becerileri II	2	0	2	4
TRI 105	Özel Dil Kullanımları I	3	0	3	4	TRI 106	Özel Dil Kullanımları II	3	0	3	4
TRI107	Dilbilimine Giriş	3	0	3	4	TRI108	Çeviriye Giriş	2	0	2	4
FLA 101	Yabancı Dil I	3	0	3	3	TRI 110	Avrupa Birliği Kültürü ve Anlaşma Metinleri	3	0	3	4
COM 101	Bilişim Teknolojileri	3	0	3	3	FLA 102	Yabancı Dil II	3	0	3	3
TUR 101	Türk Dili I	2	0	2	2	TUR 102	Türk Dili II	2	0	2	2
AIT 101	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I	2	0	2	2	AIT 102	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II	2	0	2	2
ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	4	ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	4
		22	0	22	30			21	0	21	30

3.Yarıyıl

4.Yarıyıl

KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A	KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A
TRI 201	İleri Dilbilgisi	3	0	3	4	TRI 202	Ekonomi ve Ticaret Metinleri Çevirisi	2	2	3	4
TRI 203	Söylem Çözümlemesi	3	0	3	4	TRI 204	Kültürlerarası İletişim Çalışmaları	2	0	2	4
TRI 205	Not Alma ve Ardıl Çeviri I	3	0	3	5	TRI 206	Not Alma ve Ardıl Çeviri II	3	0	3	4
TRI 207	Metinden Sözlü Çeviri I	3	0	3	4	TRI 208	Metinden Sözlü Çeviri II	3	0	3	4
TRI 209	Karşılaştırmalı Türkçe-İngilizce Dilbilgisi	2	0	2	4	TRI 210	Çeviri Teorisi ve Eleştirisi	2	2	3	5
ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	6	ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	6
FLA 201	Yabancı Dil III	3	0	3	3	FLA 202	Yabancı Dil IV	3	0	3	3
		19	0	19	30			17	4	19	30

5.Yarıyıl

6.Yarıyıl

KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A	KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A
TRI 301	Eşzamanlı Çeviri I	2	2	3	5	TRI 302	Eşzamanlı Çeviri II	2	2	3	4
TRI 303	Hukuk Metinleri Çevirisi	2	2	3	4	TRI 304	Tıp Metinleri Çevirisi	2	2	3	4

TRI 305	Yayıncılık ve Düzelti	2	2	3	4	TRI 306	Teknik Metin Çevirisi	2	2	3	4
TRI 307	Çözümlemeli Çeviri Uygulamaları	2	2	3	4	TRI 308	Toplum Tercümanlığı	2	1	2	4
TRI 309	Edebi Çeviri	2	2	3	4	TRI310	Altyazı ve Film Çevirmeleri	2	2	3	5
ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	6	ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	6
FLA 301	Yabancı Dil V	3	0	3	3	FLA 302	Yabancı Dil VI	3	0	3	3
		15	10	20	30			15	9	19	30

7.Yarıyıl

8.Yarıyıl

KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A	KODU	DERSİN ADI	T	P	K	A
TRI 401	Basın ve Medya Çevirisi	2	2	3	5	TRI 402	Çeviride Araştırma Araçları ve Tekno.	2	1	2	4
TRI 403	Bilimsel Metinler Çevirisi	2	2	3	4	TRI 404	Konferans Çevirmenliği	3	0	3	5
TRI 405	Çeviri Projesi I	1	4	5	6	TRI 406	Çeviri Projesi II	1	3	5	6
TRI 407	Çeviri Stajı I	1	6	4	6	TRI 408	Çeviri Stajı II	1	6	4	6
ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	6	ELEC	Seçmeli Ders	2	0	2	6
ELEC*	Seçmeli Ders	3	0	3	3	ELEC**	Seçmeli Ders	3	0	3	3
		11	14	20	30			12	10	19	30

TOPLAM	T: 132	P: 47	Kredi: 159	AKTS 240
---------------	---------------	--------------	-------------------	-----------------

Toplam Seçmeli Kredi	40	Seçmeli %	25
Toplam Seçmeli AKTS	62	Seçmeli AKTS %	26

7. CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

7.1. *Date* :

7.2. *Name and Signature* : ÜmitSerdaroğlu

7.3. *Capacity* : Registrar

7.4. *Official stamp or seal* :

8. INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

The basic structure of the North Cyprus Education System consists of four main stages as pre-school education, primary education, secondary education and higher education.

Pre-school education consists of non-compulsory programs whereas primary education is a compulsory 8 year program for all children beginning from the age of 6. The secondary education system includes “General High Schools” and “Vocational and Technical High Schools”.

The Higher Education System in North Cyprus is regulated by the Higher Education Planning, Evaluation, Accreditation and Coordination Council (YükseköğretimPlanlama, Denetleme, AkreditasyonveKoordinasyonKurulu – YÖDAK). Established in 1988, the Council regulates the activities of higher education institutions with respect to research, governing, planning and organization. The higher education institutions are established within the framework of the Higher Education Law. All programs of higher education should be accredited by YÖDAK.

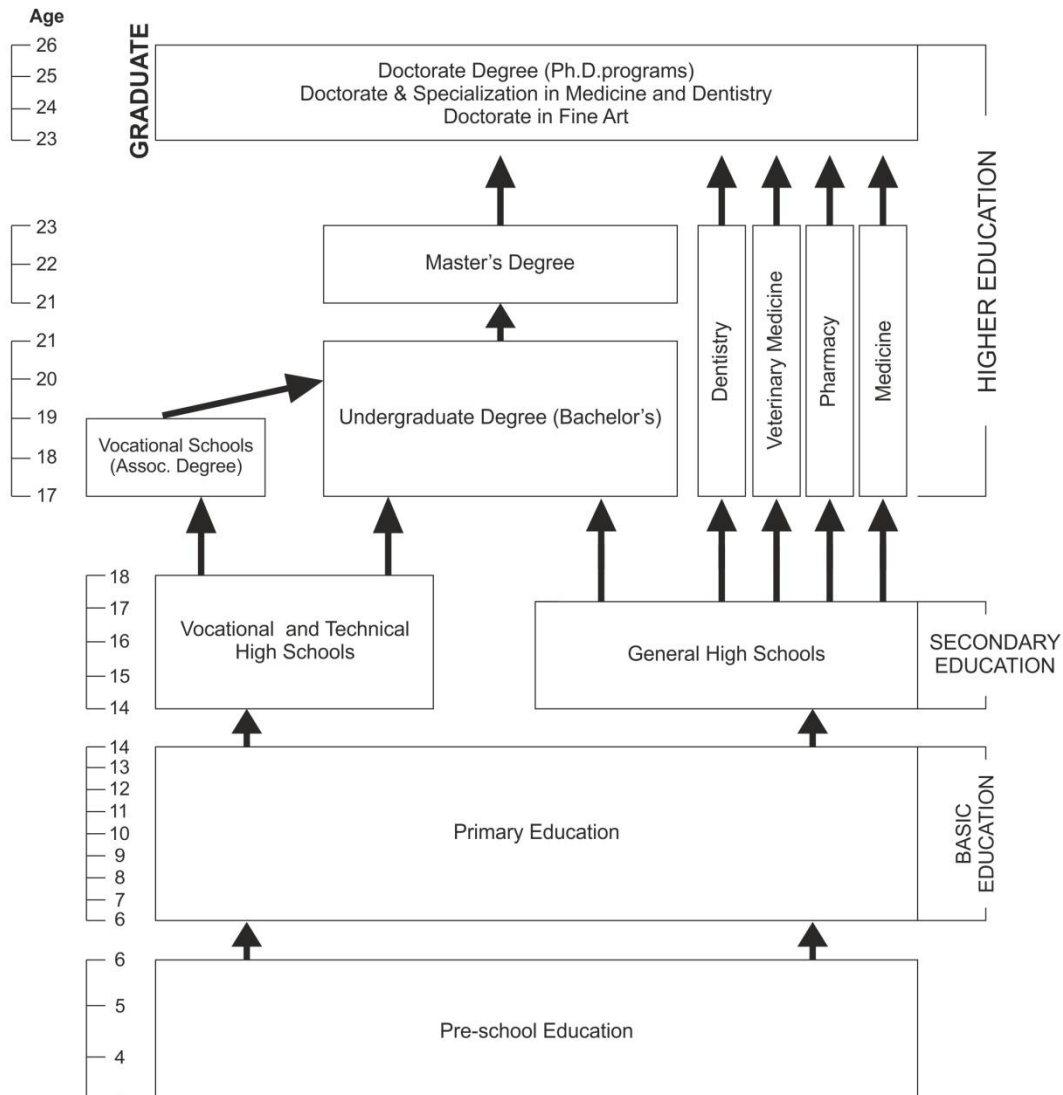
Higher education in North Cyprus comprises all post-secondary higher education programmes, consisting of short, first, second, and third cycle degrees in terms of terminology of the Bologna Process. The structure of North Cyprus higher education degrees is based on a two-tier system, except for dentistry, pharmacy, medicine and veterinary medicine programmes which have a one-tier system. The duration of these one-tier programmes is five years except for medicine which lasts six years. The qualifications in these one-tier programmes are equivalent to the first cycle (bachelor degree) plus secondary cycle (master degree) degree. Undergraduate level of study consists of short cycle (associate degree) - (önlisansderecesi) and first cycle (bachelor degree) - (lisansderecesi) degrees which are awarded after the successful completion of full-time two-year and four-year study programmes, respectively.

Graduate level of study consists of second cycle (master degree) – (yükseklisansderecesi) and third cycle (doctorate) – (doktoraderecesi) degree programmes. Second cycle is divided into two sub-types named as master without thesis and master with thesis. Master programmes without thesis consists of courses and semester project. The master programmes with a thesis consist of courses, a seminar, and a thesis. Third cycle (doctorate) degree programmes consist of completion of courses, passing a qualifying examination and a doctoral thesis. Specializations in dentistry, accepted as equivalent to third cycle programmes are carried out within the faculties of dentistry. Specialization in medicine, accepted as equivalent to third cycle programmes are carried out within the faculties of medicine, and university hospitals and training hospitals operated by the Ministry of Health.

Universities consist of graduate schools (institutes) offering second cycle (master degree) and third cycle (doctorate) degree programmes, faculties offering first cycle (bachelor degree) programmes, four-year higher schools offering first cycle (bachelor degree) degree programmes with a vocational emphasis and two-year vocational schools offering short cycle (associate degree) degree programmes of strictly vocational nature.

Second cycle degree holders may apply to third cycle programmes if their performance at the first cycle degree level is exceptionally high and their national central Graduate Education Entrance Examination (ALES) score is also high and their application is approved. The doctoral degree is conferred subject to at least one publication in a cited and refereed journal.

GENERAL STRUCTURE OF THE NORTH CYPRUS EDUCATION SYSTEM



KATALOG SONU